



Совет Безопасности

Пятидесятый год

3487

-е заседание

Четверг, 12 января 1995 года, 15 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Карденас		(Аргентина)
Члены:	Ботсвана	г-н Легваила
	Китай	г-н Ван Сюэсянь
	Чешская Республика	г-н Кованда
	Франция	г-н Мериме
	Германия	Граф цу Ранцау
	Гондурас	г-н Мартинес Бланко
	Индонезия	г-н Виснумурти
	Италия	г-н Марино
	Нигерия	г-н Айева
	Оман	г-н Аль-Хусаиби
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Руанда	г-н Муньямпета
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Олбрайт

Повестка дня

Ситуация в Республике Боснии и Герцеговине

Письмо Генерального секретаря от 4 января 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1995/6)

Заседание открывается в 17 ч. 10 м.

Председатель (говорит по-испански): Прежде всего я хотел бы принести всем извинения в связи с задержкой начала заседания и засвидетельствовать присутствие за столом Совета министра иностранных дел Италии Его Превосходительства г-на Антонио Мартино. От имени Совета я тепло приветствую его.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Республике Боснии и Герцеговине

Письмо Генерального секретаря от 4 января 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1995/6)

Председатель (говорит по-испански): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получены письма от представителей Боснии и Герцеговины, Хорватии, Египта, Малайзии, Пакистана и Турции, в которых они просят пригласить их участвовать в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой, я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Мухамед Сацирбей (Босния и Герцеговина) и г-н Нобило (Хорватия) занимают места за столом Совета; г-н Эль-Араби (Египет), г-н Танараджасингам (Малайзия), г-н Маркер (Пакистан) и г-н Бату (Турция) занимают места, отведенные для них в зале Совета Безопасности.

Председатель (говорит по-испански): Я получил письмо посла Драгомира Джёкича от 12 января 1995 года с просьбой выступить в Совете Безопасности. С согласия Совета, я предлагаю пригласить его выступить в Совете в ходе обсуждения данного пункта повестки дня.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Вниманию членов Совета Безопасности представлено письмо Генерального секретаря от 4 января 1995 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее доклад Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии, документ S/1995/6.

Члены Совета располагают также документом S/1995/21, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Чешской Республикой, Францией, Германией, Италией и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии.

Члены Совета Безопасности получили копии письма Постоянного представителя Марокко при Организации Объединенных Наций от 11 января 1995 года, в котором он препровождаёт записку Контактной группы Организации Исламская конференция. Письмо и приложение к нему будут распространены в качестве документа Совета Безопасности под индексом S/1995/30.

Первый оратор - представитель Боснии и Герцеговины, которому я предоставляю слово.

Г-н Сацирбей (Босния и Герцеговина) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне приветствовать Вас на этом посту и передать Вам наши самые теплые пожелания успешной работы в этом месяце, а также заверить Вас в нашей полной поддержке деятельности Совета Безопасности под Вашим руководством. Позвольте мне отметить также мастерство и преданность, проявленные Постоянным представителем Руанды на посту Председателя Совета Безопасности в прошлом месяце. И наконец, я хотел бы отметить присутствие здесь министра иностранных дел Италии - страны, которая является соседом и другом Республики Боснии и Герцеговины, и приветствовать его в этом зале.

На рассмотрении Совета Безопасности находится проект резолюции, содержащийся в документе S/1995/21, о продлении еще на сто дней ослабления санкций, одобренного в соответствии с резолюцией 943 (1994) от 23 сентября 1994 года, применительно к Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория).

Уроки последних ста дней побуждают нас не повторять те же ошибки, поскольку ни одна из целей, поставленных в резолюции 943 (1994), не была выполнена.

В то же время, к сожалению, резолюция 943 (1994) привела в движение процесс, который сегодня крайне трудно обратить вспять. Мы не намерены пытаться закрыть глаза на этот курс или на ошибки, наоборот, мы будем стараться в максимальной степени спасти положение от совершенно очевидно терпящих фиаско усилий.

Резолюция 943 (1994) была принята далеко не единодушно и имела целью достичь по крайней мере следующие поставленные цели:

Во-первых, поощрить так называемых боснийских сербов согласиться с мирным планом Контактной группы, вознаградив режим Белграда за предпринятые им шаги для того, чтобы отсечь и еще больше изолировать так называемых боснийских сербов и сербов Пале.

Во-вторых, ограничить ресурсы так называемых боснийских сербов, с помощью которых они продолжают свои военные кампании и агрессии вместо того, чтобы согласиться на этот мир.

В-третьих, поощрить режим Белграда предпринять дальнейшие шаги по созданию обстановки, благоприятствующей установлению прочного и справедливого мира и для того, чтобы обратить вспять последствия ведущей роли Белграда в качестве агрессора против Республики Боснии и Герцеговины.

Я боюсь, что мы все можем согласиться с тем, что ни одна из этих целей не была достигнута. Фактически, как раз наоборот, имеются свидетельства негативных результатов. Причин тому много.

Безусловно, мы можем утверждать, что мотивировки тех, кто поддержал резолюцию 943 (1994) и, что наиболее важно, методология, определенная в ней, не соответствовали поставленным целям и задачам.

Механизмы, созданные в соответствии с резолюцией 943 (1994), по контролю за границей и выполнению поставленных в резолюции целей страдали недостатками и были неадекватными с самого начала. Эти учрежденные механизмы обеспечили попустительство своей неадекватностью при наблюдении и сообщении о несоблюдении.

В результате белградский режим смог заставить рассредоточенных на большой территории международных наблюдателей повторять его утверждение о том, что он не несет никакой ответственности, хотя фактически он продолжал подливать топливо в огонь, который он разжег в Республике Боснии и Герцеговине. Кстати, я употребляю слово "топливо" отнюдь не по аналогии. Это было то самое топливо, которое транспортировалось при слепом контроле Сопредседателей Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ), что позволило союзникам, так называемым хорватским и боснийским сербам, осуществлять агрессию против района Бихача, оккупировать его безопасный район и нести опасность, страдания и даже смерть персоналу Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО).

По сути дела, действие резолюции Совета Безопасности было остановлено, чтобы не выполнить поставленные ею цели, подрвать действие других резолюций Совета Безопасности и его мандаты, а также поставить под угрозу безопасность персонала Организации Объединенных Наций.

Тем не менее мы не хотели бы связывать с резолюцией 943 (1994) лишь негативные и подрывные мотивы, поскольку мы считаем, что многие из тех, кто поддержал ее, сделали это искренне.

Именно в этом духе мы приветствуем те части данного проекта резолюции, в которых предусматривается укрепление эффективности миссии по контролю за границами и

совершенствование методологии представления отчетов.

Мы также приветствуем совершенно очевидное - но, по-видимому, не для всех - уточнение относительно того, что для любой транспортировки грузов или персонала через или на территорию Республики Боснии и Герцеговины и Республики Хорватии требуется согласие соответствующих правительств. Это, пожалуй, может стать самым основным свидетельством соблюдения международного права, но, видимо, не для тех, кто поставил себя выше интересов территориальной целостности и суверенитета двух республик, а также выше резолюций Совета Безопасности, в частности резолюции 820 (1993).

Что касается формулировок, содержащихся в проекте резолюции, то мы хотели бы уточнить, что наша Республика согласна на все перевозки основных гуманитарных грузов в соответствии с принципами нашей территориальной целостности и суверенитета.

К сожалению, однако, наше желание одобрить изменения и улучшения в соответствии с резолюцией 943 (1994) сдерживается следующими факторами.

Во-первых, может ли метод пограничного контроля, или точнее сообщения о пограничном контроле, быть скорректированы, если фактически в этом методе содержится изначальная смысловая ошибка? Хотя мы и можем одобрить установленные в резолюции цели, мы по-прежнему вынуждены ставить под сомнение ее применение.

Поэтому мы рекомендуем, чтобы в следующий раз, когда Совет будет вновь рассматривать методологию, - 21 апреля 1995 года или ранее - он разработал новую методологию, с помощью которой, во-первых, контроль осуществлялся бы не за сербами, которые должны контролировать границу, а действительно велся в отношении границы; во-вторых, международные силы по контролю были бы обеспечены адекватными ресурсами и необходимым персоналом, который должен быть, безусловно, более многочисленным, чем нынешние две сотни слабо оснащенных людей для наблюдения за границей протяженностью приблизительно в 500 километров; и в-третьих, были бы переданы полномочия соответствующим командным

структурам и властям в соответствии с мандатом, предусматривающим закрытие границы или контроль за ней.

Нынешняя методология, разработанная для того, чтобы предотвращать нарушения боснийской границы с Сербией, абсурдна. Все это аналогично тому, чтобы позволить крысам охранять сыр от мышей, в то время как близорукого кота просят сообщать о том, сколько было унесено сыра и кто его украл. Логика такой методологии становится ясной лишь в том случае, если мы наконец поймем, что именно крыса диктует условия обеспечения алиби и доказательства своей невинности. Хотя подслеповатый кот может даже уловить исходящий от крысы запах сыра, он не может сказать, что он на самом деле видел, что крыса утащила сыр.

Совет Безопасности не должен оказаться в таком положении, когда ему диктует свои условия "крыса", которая уже даже признала свое предыдущее вероломство, он, безусловно, в состоянии сделать так, чтобы у "кота", наконец, появились очки.

Во-вторых, Совет Безопасности не может продолжать в последующие 100 дней и дальше вознаграждать белградский режим новым продлением смягчения санкций, если белградский режим не сделает основной шаг, который позволит остановить порочную идеологию "Великой Сербии", которую он инициировал и продолжает пестовать.

Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) не должно быть дозволено в будущем пользоваться плодами удобного ей утверждения о том, что она содействует миру с соседями, до тех пор пока она не признает суверенитет и территориальную целостность своих соседей - Республики Боснии и Герцеговины и других республик бывшей Югославии.

Если не будут признаны соседи и будет бесконечно сохраняться статус-кво, то белградский режим сможет оправдываться перед международной аудиторией, а фактически сохранять свои ультранационалистские планы и по-прежнему подогревать идею "Великой Сербии".

И наконец, мирный процесс в целом, который теоретически поддерживается данным проектом резолюции, обречен до тех пор, пока так

называемые хорватские сербы будут вести в нарушение границ агрессию против Республики Боснии и Герцеговины в районе Бихача, оккупируя части ее территории. Такое нарушение территориальной целостности и суверенитета Республики Боснии и Герцеговины непосредственно было облегчено неправильным применением резолюции 943 (1994) и заблуждением, которое привело к ее принятию.

Так называемые хорватские и боснийские сербы не смогли бы осуществить скоординированное нападение на безопасный район Бихача без топлива и других поставок, которые были доставлены нападающим в результате неправильного функционирования миссии наблюдателей, созданной в соответствии с резолюцией 943 (1994) или фактически в обход ее.

Конечно, возникает вопрос, до каких пределов мы можем и дальше заблуждаться и верить в то, что так называемые хорватские сербы могли стать в полной мере соучастниками скоординированного нападения на Бихач без согласия, если не прямой поддержки Белграда.

Независимо от того, какие заблуждения могли породить курс, одобренный в резолюции 943 (1994), и независимо от того, какие ошибки могли угрожать самой безопасности судна, этот корабль отправлен в плавание Советом Безопасности, и поэтому, хотим мы того или нет, мы на нем пассажиры. Поэтому мы не должны сверлить дыры в корпусе этого корабля. Наоборот, мы должны, как любой пассажир, вычерпывать воду, заделывать бреши и твердо придерживаться курса.

Однако Совет Безопасности должен взять на себя ответственность по обеспечению того, чтобы цели резолюции 943 (1994) были достигнуты и чтобы бреши были соответствующим образом заделаны, или же кораблю придется изменить курс, при том понимании, что эти усилия Совета были, по меньшей мере, преждевременными.

И последнее предупреждение, прежде чем мы отправимся в плавание еще на 100 дней: крысы уже покидают корабль.

Председатель (говорит по-испански): Следующий оратор - представитель Хорватии, которому я сейчас предоставляю слово.

Г-н Нобило (Хорватия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце и заверить Вас в том, что моя делегация полна решимости оказывать Вам поддержку по целому ряду важных вопросов, которые будут рассматриваться в Совете, в особенности по вопросам, касающимся Хорватии и соседних государств.

Я также хотел бы выразить признательность моей делегации Постоянному представителю Руанды за эффективное руководство работой Совета в течение декабря.

Моя делегация хотела бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы приветствовать министра иностранных дел Италии, Его Превосходительство г-на Антонио Мартино, высокопоставленного представителя дружественного соседнего государства.

Хорватия приветствует проект резолюции, представленный Совету Безопасности. Он содержит элементы, которые будут весьма полезны мирному процессу в Хорватии и региону в целом. Он также содержит элементы, которые должны укрепить авторитет Совета, по итогам докладов и решений, касающихся незаконных поставок топлива на оккупированные территории Хорватии из Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории). Этот проект резолюции в некоторой степени уменьшает нашу обеспокоенность тем, что международное сообщество, возможно, недостаточно решительно стремится к прочному миру в регионе.

В пункте 3 проекта резолюции говорится о распространении блокады югославско-боснийской границы, с тем чтобы охватить Хорватию. Теперь Белград не сможет безнаказанно направлять негуманитарную помощь на оккупированные территории Хорватии через границу Боснии и Герцеговины. Если власти Белграда решат подобным образом нарушить пункт 12 резолюции 820 (1993), то Совету не останется ничего другого, кроме как восстановить санкции, которые были приостановлены его резолюцией 943 (1994).

Решение Совета в этой связи принимается с учетом тех же принципов, как и при включении пункта 12 в резолюцию 820 (1993) вначале - для подтверждения суверенитета Хорватии над всей её

территорией; для содействия экономической реинтеграции между правительством и местными сербскими властями в районах, охраняемых Организацией Объединенных Наций в Хорватии; и для защиты хорватских граждан в охраняемых районах от режима санкций, введенного против оккупирующей стороны - Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории). По сути, укрепление этого пункта отражает приверженность Совета духу и букве этой резолюции. Решение Совета следует особенно приветствовать в период, когда мое правительство осуществляет соглашение об экономической реинтеграции от 2 декабря с теми же местными сербскими властями.

Это расширение блокады границ, однако, не завершено. Границу между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и Восточным сектором районов, охраняемых Организацией Объединенных Наций в Хорватии, Белград по-прежнему может использовать без последствий. Члены Совета должны учесть это при дальнейшем рассмотрении данного вопроса, которое будет проведено через 100 дней. Данная ситуация может быть вполне возможной, поскольку существенные людские и финансовые ресурсы будут поступать из Хорватии примерно в это время, с учетом принятого сегодня решения моего правительства по мандату Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО). Таким образом, ресурсы СООНО можно будет использовать для других целей. При этом полная блокада границы между Сербией и Черногорией и Хорватией будет содействовать мирному процессу в Хорватии.

Решение моего правительства в отношении мандата СООНО, которое было передано Генеральному секретарю сегодня утром, а Вам, г-н Председатель, - во второй половине дня, было принято с полным учетом проблем и интересов международного сообщества в данном регионе. В этой связи я просто хотел бы повторить слова моего президента: Совет Безопасности может и впредь с уверенностью рассчитывать на то, что Хорватия будет действовать в соответствии с долгосрочной конструктивной политикой в регионе.

Хорватия будет впредь поддерживать работу Международной конференции по бывшей Югославии и искать политическое решение в соответствии с резолюциями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, в пределах разумных

сроков. Мы продолжим переговоры по политическому плану Z-4 для Хорватии с Контактной группой. Мы будем продолжать работу по осуществлению экономического соглашения от 2 декабря, опираясь на помощь международного сообщества. Но мы не допустим аннексии ни одной части нашей суверенной территории.

Мы надеемся, что международное сообщество в предстоящие месяцы не преминет оказать помощь Хорватии, с тем чтобы своевременно и мирно реинтегрировать её оккупированные территории. Данный проект резолюции вселяет большие надежды. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы воздать должное авторам проекта резолюции за серьезную и искусную работу.

Жизнеспособная Хорватия, как таковая, сможет также играть более важную роль в достижении желаемого равновесия сил в регионе - равновесия, которое по-прежнему необходимо ввиду отказа одной из сторон принять план Контактной группы для Боснии и Герцеговины. В ближайшем будущем политическое урегулирование для Боснии и Герцеговины не представляется возможным. Однако, рассмотрев вначале ситуацию в Хорватии, международное сообщество может помочь Боснии и Герцеговине, в краткосрочном плане, посредством направления необходимых дополнительных ресурсов СООНО в Боснию и Герцеговину и, в долгосрочном плане, посредством создания равновесия, благоприятствующего продолжению работы по плану Контактной группы для Боснии и Герцеговины. Данный проект резолюции является небольшим, но важным шагом в этом направлении.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Хорватии за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Турции. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н Бату (Турция) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я с удовольствием хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в январе. Мы уверены в том, что под Вашим умелым руководством Совет успешно выполнит свои задачи.

Я хотел бы также воздать должное послу Бакурамутсе (Руанда) за его компетентную работу в качестве Председателя Совета в прошлом месяце.

Я также с радостью приветствую министра иностранных дел Италии, дружественной страны и нашего союзника.

Мы многократно высказывали в Совете наше мнение о продолжающейся трагедии в Боснии. Я не собираюсь его повторять. Сегодня я хотел бы ограничить выступление, выразив надежду на то, что соглашение о полном прекращении военных действий в Боснии и Герцеговине не останется только на бумаге, а станет первым шагом на пути к достижению справедливого и надежного мира. Для этого не следует допускать, чтобы данное соглашение так или иначе привело к замораживанию ситуации на месте. Такое замораживание может серьезно подорвать шансы на достижение справедливого и надежного мира. Поэтому мы считаем, что настало время оказать должное давление на боснийских сербов, с тем чтобы заставить их безоговорочно принять мирный план. Такое давление следует оказать незамедлительно.

К сожалению, имеются сообщения о том, что сербская агрессия продолжается в районе Бихача и вокруг него. Не следует позволять так называемым силам Абдича и хорватским сербам нарушать это соглашение и границу между Хорватией и Боснией и Герцеговиной. Участие хорватских сербов в агрессии является очевидным попранием соответствующих резолюций Совета Безопасности. Резолюции 824 (1993) и 836 (1993) ясно определяют мандат Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) в отношении безопасных районов. СООНО привержены защите безопасных районов. Полное осуществление этого мандата - по-прежнему неотложная жизненная необходимость. В этом контексте мы приветствуем предложение Командующего Силами в отношении укрепления СООНО, с тем чтобы позволить им вносить больший вклад в осуществление соглашения о полном прекращении боевых действий. Укрепление СООНО следует завершить как можно скорее.

У нас есть серьезные оговорки в отношении данного проекта резолюции. Механизм мониторинга, учрежденный в соответствии с резолюцией 943 (1994), не является эффективным. В Миссии

по-прежнему насчитывается лишь 200 наблюдателей. Из-за этой нехватки людей для проведения мониторинга протяженной границы эффективность наблюдателей и доверие к ним повсеместно ставятся под сомнение.

С другой стороны, Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) действительно могла бы сыграть важную роль, убедив силы Караджича принять мирный план. Принятие резолюции 943 (1994) основывалось на оптимистическом представлении о том, что если поощрить Сербию и Черногорию, то они могли бы сыграть полезную роль в этом направлении. Однако прошло 100 дней, а сербы по-прежнему игнорируют волю международного сообщества. Боснийские сербы должны принять мирный план.

Во время этого периода мы также были свидетелями нового раунда агрессии в отношении безопасного района Бихач, в котором хорватские сербы также приняли участие.

Несмотря на заявление Сербии и Черногории в отношении того, что она закрыла свои границы с контролируемыми сербами районами Боснии и Герцеговины, а также несмотря на доказательства, представленные Миссией Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ), осуществлявшей наблюдение за границей, многие независимые международные источники признают, что нарушения границы продолжаются путем доставки стратегических материалов и личного состава. Исключительно важно укрепить механизмы контроля и увеличить численность наблюдателей. Кроме этого, серьезное внимание необходимо уделить независимым источникам в лице третьей стороны.

Далее, изучив доклад Сопредседателей Координационного комитета МКБЮ, мы вновь узнали о том, что миссия по осуществлению контроля на границе, действующая под руководством Сопредседателей, одобрила поставки топлива так называемым хорватским сербам. Это является явным нарушением территориальной целостности и суверенитета Республики Боснии и Герцеговины и Республики Хорватии, а также резолюции 820 (1993) Совета Безопасности. Именно благодаря этим поставкам топлива хорватские сербы смогли продолжать свою агрессию против безопасного района Бихач. Поэтому мы выражаем

надежду, что принятие этого проекта резолюции по меньшей мере будет содействовать прекращению этих поставок. Мы также с нетерпением ожидаем укрепления механизмов предотвращения нарушений и сообщения о них.

В заключение я вновь настоятельно призываю сербскую сторону безоговорочно принять мирный план.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Турции за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Египта. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н Эль-Араби (Египет) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне выразить наши поздравления по случаю Вашего вступления на этот пост в текущем месяце. Мы убеждены в том, что, благодаря Вашей мудрости и известным качествам лидера, рассмотрение Советом Безопасности включенных в его повестку дня важных международных вопросов завершится плодотворно.

Я также хотел бы выразить нашу признательность Вашему предшественнику на этом посту Постоянному представителю Руанды за его усилия в качестве Председателя Совета Безопасности в прошлом месяце. Я также хотел бы присоединиться к другим ораторам и приветствовать сегодня в Совете Безопасности министра иностранных дел Италии.

Делегация Египта пришла сегодня на это заседание не для того, чтобы давать новые толкования или разъяснения нынешнего ухудшения ситуации в Боснии и Герцеговине. Картина ясна всем. Моя делегация хотела бы лишь обратить внимание Совета Безопасности на многие призывы, с которыми выступал Египет и другие государства, в частности в отношении необходимости проведения Советом Безопасности обзора своих многочисленных резолюций по Боснии и Герцеговине. На настоящий момент насчитывается приблизительно 60 таких резолюций, большая часть из которых принималась согласно Главе VII Устава, и их положения остаются невыполненными. Совет Безопасности должен обратить внимание на принятие незамедлительных,

решительных и эффективных мер для обеспечения выполнения этих ранее принятых резолюций до того, как он примет новые резолюции по этому вопросу.

Мы также хотели бы напомнить Совету о том, что основополагающей обязанностью международного сообщества, представленного в лице Совета Безопасности, является устранение подлинных причин нынешней проблемы в Боснии и Герцеговине, а не уделение внимания лишь одному из её симптомов.

У нас имелись оговорки, когда Совет Безопасности в резолюции 943 (1993) принял решение о постепенном ослаблении санкций, и у нас по-прежнему сохраняются эти оговорки и сегодня. Не было достигнуто никакого конкретного прогресса в направлении политического урегулирования военной конфронтации. Фактически, имеет место новая сербская агрессия со стороны краинских сербов против безопасного района Бихач и осуществляется она при полном пренебрежении к Совету Безопасности и всему международному сообществу. Далее, представленный вниманию Совета Безопасности доклад, содержащийся в документе S/1995/6, включает информацию о последних договоренностях о транзитных перевозках топлива сербам в Хорватию в момент, когда они не прислушиваются к воле международного сообщества, когда их силы не выведены с территории безопасного района Бихач и когда они отказываются присоединиться к всеобъемлющему соглашению между стороной боснийских сербов и правительством Боснии и Герцеговины в отношении прекращения боевых действий, заключенному под эгидой Организации Объединенных Наций.

На протяжении ряда лет Совет Безопасности пытается использовать различные средства для оказания давления на агрессора, несущего ответственность за развязывание и продолжение вооруженной конфронтации в Боснии и Герцеговине. Санкции были в числе эффективных средств, применяемых Советом. Сербия и Черногория были призваны выполнить различные взаимосвязанные обязательства, одним из которых было прекращение всех поставок сербам в Боснии и Герцеговине. Другим являлось оказание давления на боснийских сербов, с тем чтобы они откликнулись на международные усилия и приняли мирный план, предложенный международной Контактной группой,

который включал приверженность соблюдению международных санкций против любой непримиримой стороны, отказывающейся принять этот план. Однако сербская сторона продолжает занимать свою непримиримую позицию, хотя боснийское правительство приняло предложение международного сообщества с сопутствующими международными гарантиями и одобрило соглашение о прекращении огня, к которому призвала Организация Объединенных Наций. Поэтому международное сообщество обязано обеспечить выполнение плана урегулирования и далее оказывать международное давление, включая применение санкций, до тех пор, пока сторона, отказывающаяся принять этот план, не выполнит волю международного сообщества.

В основе позиции международного сообщества должны лежать принципы международной законности. Международное сообщество не может просто выдвигать один план за другим только для того, чтобы натолкнуться на отказ сербской стороны; это лишь продемонстрирует сербам, что непримиримость достойна награды, поскольку следующим шагом будет новый план с новыми уступками для них. По этой причине делегация Египта обращается с призывом к Совету Безопасности принять такой проект резолюции, в соответствии с которым вдоль границ между Республикой Боснией и Герцеговиной и Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) будут размещены международные военные наблюдатели, с тем чтобы обеспечить эффективный контроль и блокирование поставок между Сербией и Черногорией и сербами в Боснии и Герцеговине.

Сегодня Совет Безопасности призван заново рассмотреть дальнейшие меры обеспечения истинной охраны безопасных районов в Боснии и Герцеговине, ибо эти территории в данном государстве - члене Организации Объединенных Наций являются единственными, находящимися под контролем его правительства. Совет также призван рассмотреть временные меры, которые следует принять до достижения окончательного мирного урегулирования конфликта и ликвидации последствий агрессии. Этого можно добиться только посредством полного осуществления резолюций Организации Объединенных Наций. Совет Безопасности должен отстаивать интересы всех государств во всех частях планеты без какой бы то ни было дискриминации.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Египта за адресованные мне теплые слова.

Следующий оратор - представитель Пакистана. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Маркер (Пакистан) (говорит по-английски): Позвольте мне тепло поздравить Вас, г-н Председатель, по случаю вступления на пост Председателя Совета Безопасности в январе месяце. Я имел честь и удовольствие работать с Вами в Совете Безопасности, и поэтому у меня нет никаких сомнений по поводу того, что Ваш богатый опыт и дипломатическое мастерство приведут работу Совета к чрезвычайно успешному завершению. Я также хотел бы воспользоваться случаем для того, чтобы от имени своей делегации выразить глубокую признательность Вашему выдающемуся предшественнику, послу Руанды г-ну Манзи Бакурамутсе, за столь умелое руководство работой Совета в декабре 1994 года. Я также хотел бы от имени моей делегации выразить почтение и приветствие министру иностранных дел Италии г-ну Антонио Мартино.

Пакистанская делегация вновь выражает свою глубокую обеспокоенность по поводу той серьезной ситуации, которая по-прежнему царит в Республике Боснии и Герцеговине. Несмотря на напряженные усилия международного сообщества, главная причина продолжения вызывающей глубокое сожаление трагедии остается неустраненной. Она, совершенно очевидно, заключается в агрессии боснийских сербов против законного правительства Боснии и Герцеговины. Эти акты вызывают еще большее негодование в связи с отказом боснийских сербов принять представленный Контактной группой пяти государств мирный план, в связи с их пренебрежением к резолюциям Организации Объединенных Наций и продолжением осуществляемой ими отвратительной практики "этнической чистки".

Пакистанское правительство, наряду с другими членами Организации Исламская конференция, всегда было убеждено в том, что только строгие и эффективные меры со стороны Совета Безопасности способны исправить положение в Боснии и Герцеговине. Мы считаем, что резолюции Совета Безопасности должны эффективно проводиться в

жизнь, особенно те из них, которые санкционируют применение силы и нанесение ударов с воздуха. Отсутствие решимости в полном осуществлении этих резолюций воодушевляет сербов в их непримиримости и предоставляет им возможность продолжать свои покушения на суверенитет и территориальную целостность Боснии и Герцеговины.

Моя делегация, которая проголосовала против резолюции 943 (1994) Совета Безопасности, сделала это потому, что мы твердо считали, что столь малочисленная группа наблюдателей не способна проконтролировать то, что не поддается контролю. Тот факт, что боснийско-сербским властям удастся продолжать свою военную агрессию, к сожалению, подтверждает наши прежние опасения.

Моя делегация внимательно изучила письмо Генерального секретаря (S/1995/6) вместе с приложением к нему - докладом, представленным Международной конференцией по бывшей Югославии. Мы нашли содержание последнего документа как неудовлетворительным, так и вызывающим тревогу. Сообщение об ограниченности ресурсов, хотя и заслуживает похвал за точность, одновременно носит и в некоторой степени изобличающий характер. Если мы добавим к этому характер и реальность "пористости" границ, тогда последствия всего этого становятся очевидно зловещими, и поэтому сообщения о том, что боснийские сербы получают существенную военную помощь, не должны вызывать никакого удивления.

Пакистанское правительство рассчитывало на то, что затянувшийся отказ боснийско-сербской стороны от выдвигаемого Контактной группой пяти государств мирного плана автоматически повлечет за собой те действия, которые были согласованы Контактной группой в отношении не выполняющей своих обязательств стороны. Тем временем давайте не будем забывать о том, что боснийское правительство, несмотря на несправедливый характер территориального распределения, дало свое согласие на мирный план.

В заключение моя делегация хотела бы еще раз напомнить о решении проходившей в Касабланке 11-15 декабря 1994 года седьмой Исламской конференции на высшем уровне, которая выразила свое несогласие с отменой санкций в отношении Сербии и Черногории, а также с любым

ослаблением санкций до тех пор, пока правительство Сербии и Черногории не выполнит в полном объеме следующие условия: во-первых, пока оно не признает Республику Боснию и Герцеговину в рамках ее международно признанных границ; во-вторых, пока оно не согласится на размещение сил Организации Объединенных Наций вдоль границ для осуществления эффективного контроля; в-третьих, пока оно не выполнит мирный план Контактной группы пяти государств, в том числе условие вывода войск со всех оккупированных территорий Боснии и Герцеговины.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Пакистана за теплые слова, сказанные в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Малайзии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Танараджасингам (Малайзия) (говорит по-английски): Прежде всего Председатель, со вступлением на пост Председателя Совета в текущем месяце. Мы приветствуем те мероприятия, которые вы провели на благо углубления транспарентности в работе Совета, а также предоставленную нам возможность обсудить события, касающиеся ситуации в Боснии и Герцеговине. Свою глубокую признательность мы выражаем также и Вашему предшественнику, Постоянному представителю Руанды.

Как и предыдущие ораторы, мы также хотели бы приветствовать присутствие здесь и участие в нашей работе министра иностранных дел Италии.

Моя делегация уже разъясняла нашу позицию в отношении резолюции 943 (1994); мы сделали это во время прений Совета по данному вопросу 23 сентября 1994 года, когда мы решительно выступили против принятия этой резолюции. В то время мы придерживались - и по-прежнему придерживаемся - той точки зрения, что её принятие было преждевременным и что она лишь поощрит агрессора.

Невыполненным остался даже минимум требований для переоценки режима санкций. Этими требованиями являются признание Сербией и Черногорией международных границ, суверенитета, независимости и территориальной целостности

Республики Боснии и Герцеговины, а также Республики Хорватии и всех других государств, входивших в состав бывшей Республики Югославии, и установление адекватного и эффективного механизма контроля для предотвращения военных поставок боснийским сербам через границу Сербии и Черногории. Мы до сих пор не убеждены, что в отсутствие эффективного механизма для осуществления полного контроля за такими действиями граница перекрыта достаточно эффективно. Поступают сообщения, в том числе от представителей Контактной группы пяти государств, о продолжающихся нарушениях границы Республики Боснии и Герцеговины.

Учитывая эту ситуацию, было бы более уместным, если бы Совет Безопасности пересмотрел свое решение и принял меры по приостановлению осуществления резолюции 943 (1994). На наш взгляд, любой пересмотр Советом этого вопроса должен проводиться после должного обсуждения со всеми заинтересованными государствами, включая Контактную группу, Организацию Исламская Конференция (ОИК), а также с правительством Боснии и Герцеговины. Мы хотим вновь заявить, что мы очень сожалеем о том, что Совет Безопасности, несмотря на призыв ОИК отложить принятие резолюции 943 (1994) в сентябре прошлого года, не считал возможным сделать это.

Мы хотим напомнить Совету о том, что санкции были введены против Сербии и Черногории из-за вопиющей сербской агрессии против Боснии и Герцеговины и массовых нарушений прав человека, совершенных в отношении ее народа. Эта агрессия все еще продолжается, о чем свидетельствуют события в районе Бихача. Соответственно, международное сообщество должно противодействовать любому ослаблению санкций до тех пор, пока полностью не будут выполнены все условия, поставленные Советом Безопасности, включая возвращение территорий, оккупированных силой и в результате "этнической чистки".

Моя делегация хотела бы вновь подчеркнуть настоятельную необходимость укрепления группы наблюдателей с тем, чтобы она могла более эффективно выполнять свои обязанности. Совершенно очевидно, что 200 наблюдателей, размещенных вдоль границ, далеко недостаточно. Необходимо также и далее совершенствовать процесс наблюдения как с точки зрения ресурсов и

персонала, так и с точки зрения его методологии. Высоко оценивая самоотверженность членов группы наблюдателей, мы в то же время обеспокоены тем, что нынешняя система наблюдения по-прежнему сталкивается с серьезными трудностями. Мы, например, серьезно сомневаемся в способности группы наблюдателей выполнять свои обязанности в условиях нынешних трудностей, включая нехватку необходимых ресурсов.

Моя делегация изучила доклад Сопредседателей от 4 января 1995 года (S/1995/6) и сочла его во многом неадекватным с точки зрения удостоверения в отношении закрытия границы. Говоря конкретнее, мы не считаем, что Сопредседатели в своем докладе могут касаться лишь информации, которая может быть подтверждена только из первых рук. Это, безусловно, препятствовало бы работе Сопредседателей. Они также должны получить возможность работать на основе информации, получаемой из третьих источников. Мы понимаем, что в соответствии с нынешней договоренностью для того, чтобы группа наблюдателей могла предпринять расследование на основе информации, полученной из третьих источников, она должна испросить разрешения у принимающей страны до проведения любого расследования. Процесс получения согласия занял бы по меньшей мере сутки, а к тому времени проводить расследование уже поздно, поскольку улики устранены. Эту процедуру необходимо исправить, для того чтобы группа наблюдателей выполняла свою работу более эффективно. В этой связи мы отмечаем, что нынешний проект резолюции направлен на устранение некоторых из упомянутых мною только что проблем.

Моя делегация хотела бы выразить обеспокоенность в связи с сообщениями о том, что Миссия по контролю за границами содействовала поставке топлива через Республику Боснию и Герцеговину из Сербии и Черногории хорватским сербам в Республике Хорватии. Такие поставки топлива нарушают территориальную целостность и суверенитет Республики Боснии и Герцеговины и не соответствуют положениям пункта 12 резолюции 820 (1993) Совета Безопасности. На наш взгляд, нарушение территориальной целостности и суверенитета Республики Боснии и Герцеговины само по себе является достаточным основанием для прекращения такой практики. Более того, хорватские сербы продолжают оккупировать территории в районе Бихача и всегда согласовывали

свои нападения на безопасный район Бихач с боснийскими сербами.

Малайзия приветствует соглашения о прекращении огня и о прекращении военных действий, которые были подписаны соответственно 23 и 31 декабря 1994 года. Однако мы глубоко обеспокоены продолжением в районе Бихача боевых действий, которые ведутся хорватскими сербами и их пособниками. Мы решительно осуждаем нарушение хорватскими сербами границы Республики Боснии и Герцеговины и требуем ухода хорватских сербов с территории этой Республики.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Малайзии за любезные слова в мой адрес.

В соответствии с решением, принятым на этом заседании, я теперь предлагаю послу Драгомиру Джёкичу занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Джёкич (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в январе этого года.

Я хотел бы также тепло поприветствовать Его Превосходительство г-на Антонио Мартино, министра иностранных дел Италии, с которой Югославия издавна поддерживала дружественные и добрососедские отношения.

Решение, которое Совет Безопасности собирается принять в отношении продления срока частичного приостановления санкций против Союзной Республики Югославии, никак не соответствует серьезным усилиям Югославии и ее большому вкладу в достижение справедливого и прочного урегулирования кризиса в Боснии и Герцеговине.

Хорошо известно, что Союзная Республика Югославия выполняла все обязательства и все условия, поставленные в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, на основании которых и был установлен режим санкций. Помимо этого, Югославия согласилась с мирным планом Контактной группы по Боснии и Герцеговине, равно как и со всеми другими мирными предложениями,

и сделала все от нее зависящее для того, чтобы побудить боснийских сербов поступить так же.

В этой связи мое правительство последовательно выполняло свое обязательство, разорвав все политические и экономические контакты с руководством боснийских сербов. Это ясно подтверждается докладами Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии, в которых удостоверяется, что правительство Союзной Республики Югославии продолжает выполнять свои обязательства по закрытию границы между Союзной Республикой Югославией и Сербской Республикой. Поэтому решение Совета продлить срок лишь очень ограниченного приостановления санкций всего лишь еще на 100 дней и выдвинуть новые условия и ограничения, конечно, очень разочаровывает. Оно отражает отсутствие политической воли к объективной оценке позитивной и конструктивной роли Союзной Республики Югославии в отыскании мирного пути урегулирования гражданской войны в Боснии и Герцеговине. Оно игнорирует тот факт, что решение о закрытии границы с боснийскими сербами было односторонним, и, принимая его, югославское правительство обратилось за помощью к Миссии Международной конференции по бывшей Югославии.

Содержащиеся в проекте резолюции замечания, касающиеся экспорта товаров из Союзной Республики Югославии сербам в Краине, не имеют никакого отношения к достижению главной цели, состоящей в закрытии границы и оказании давления на боснийских сербов с целью заставить их принять мирный план Контактной группы. Речь идет о недопустимой попытке навязать Союзной Республике Югославии новые условия. По сути дела, данный проект резолюции - это не просто предложение продлить сроки частичного приостановления действия санкций, а фактический призыв к прекращению практически любых экономических связей между Союзной Республикой Югославией и сербами в Краине. Кроме того, в нем предпринимается попытка добиться косвенного признания Хорватии и Боснии и Герцеговины, на которое Союзная Республика Югославия не может пойти без достижения поддержанного всеми заинтересованными сторонами общего политического урегулирования кризиса. Такого рода подход приводит к результатам, обратным желаемым, и наносит ущерб, в особенности на

нынешнем сложном этапе мирного процесса, характеризующемся наличием некоторых признаков продвижения вперед.

Вновь избрав путь сохранения большей части введенных против Югославии санкций, Совет Безопасности фактически потворствует экстремистским элементам в Боснии и Герцеговине и Союзной Республике Югославии, побуждая их вновь искать счастья на поле боя. Это, безусловно, подогревает амбиции сторонников жесткой линии в руководстве боснийских мусульман, полагающих, что сохранение санкций в отношении Союзной Республики Югославии и сербской нации в целом - это кратчайший путь к реализации их экстремистских политических целей. Одновременно с этим, сохранение на неопределенный период времени санкций также укрепляет позиции сербских экстремистов, заявляющих, что, несмотря ни на какие шаги со стороны Союзной Республики Югославии, санкции все равно будут оставаться в силе, и поэтому войну следует продолжать.

Мысль о том, что санкции еще никогда не приводили к достижению целей, во имя которых они в первую очередь и вводились, а лишь приносили жестокие страдания наиболее уязвимым слоям населения, была недвусмысленно высказана Генеральным секретарем в представленном им "Дополнении к Повестке дня для мира". Приняв решение об отмене или значительном смягчении режима санкций, Совет ослабил бы позиции этих экстремистских элементов и внес тем самым существенный вклад в мирный процесс.

К сожалению, за прошедшие сто дней принятое в соответствии с резолюцией 943 (1994) Совета Безопасности и весьма ограниченное по своему характеру решение о приостановлении действия санкций также не было в полной мере выполнено. Несмотря на содержащийся в этой резолюции четкий призыв к Комитету по санкциям разработать необходимые упрощенные процедуры, которые способствовали бы ускорению рассмотрения Комитетом заявок, касающихся предоставления законной гуманитарной помощи, Комитет, по сути дела, пошел по пути еще большего ужесточения режима санкций. В силу занятой некоторыми делегациями жесткой позиции Комитет неизменно отвергал просьбы разрешить экспорт газа в Союзную Республику Югославию в гуманитарных целях, даже несмотря на то, что были выполнены все

выдвинутые Всемирной организацией здравоохранения условия, касавшиеся осуществления контроля за использованием такого газа. Комитет по санкциям также упорно отказывал в просьбах разрешить импорт в Союзную Республику Югославию сырья для фармацевтической промышленности, наличие которого является необходимым условием постоянного обеспечения населения медикаментами. В свою очередь Совет Безопасности никак не отреагировал на просьбу премьер-министра Союзной Республики Югославии разрешить на разовой основе экспорт товаров из страны на сумму 70 млн. долл. США, с тем чтобы вырученные таким образом средства были направлены на импорт остро необходимых товаров гуманитарного назначения.

Кроме того, даже несмотря на то, что в соответствии с резолюцией 943 (1994) однозначно разрешались любые полеты гражданских самолетов в белградский аэропорт и из него, до сих пор невозможно купить или хотя бы забронировать билеты на полет из Соединенных Штатов в Белград, и Постоянное представительство Союзной Республики Югославии информировало об этом Председателя Комитета по санкциям в своем письме от 31 октября 1994 года.

С принятием Советом решения о продлении сроков приостановления действия санкций появляется надежда на то, что указанные недочеты и упущения в характере толкования смысла резолюции 943 (1994) будут устранены.

Союзная Республика Югославия убеждена в том, что реализация плана, представленного Контактной группой в качестве основы для продолжения мирного процесса, - это разумный и реально осуществимый путь к ликвидации кризиса в Боснии и Герцеговине и достижению там справедливого и прочного урегулирования. Со своей стороны мы готовы и далее прилагать усилия, направленные на достижение этих целей.

В этой обстановке всякая увязка дальнейшего приостановления действия введенных против Союзной Республики Югославии санкций с выполнением условий, не предусматривавшихся на момент введения санкций либо не имеющих никакого отношения к урегулированию кризиса в Боснии и Герцеговине, является недопустимой. Проводя такую политику, Совет Безопасности

продолжает, по сути дела, практику наказания граждан суверенной страны за события, над которыми они не властны, что безусловно противоречит главе VII Устава Организации Объединенных Наций и является в высшей степени негуманным актом.

Несмотря на то, что Совет Безопасности так и не смог пока по достоинству оценить конструктивную роль Союзной Республики Югославии в отношении ситуации в Боснии и Герцеговине, Югославия намерена и в дальнейшем добиваться мирного урегулирования путем переговоров, который, по нашему мнению, является единственно возможным и, мы убеждены в этом, в наибольшей степени отвечает интересам всех народов балканского региона.

Я хотел бы высказать следующие замечания в связи с некоторыми заявлениями, прозвучавшими в ходе данного заседания. Моя делегация категорически отвергает ложные и злобные утверждения, прозвучавшие в выступлениях представителей некоторых делегаций. В бывшей Югославии сложилась слишком серьезная ситуация, чтобы можно было допускать манипуляцию Советом в интересах удовлетворения внутренних и пропагандистских потребностей отдельных стран. Делегации, вновь выступившие с такими утверждениями, тем самым четко продемонстрировали, что они не стремятся к достижению справедливого и прочного мирного урегулирования.

Должен признать, что моя делегация была удивлена и разочарована тем, что Совет Безопасности не удовлетворил нашу просьбу предоставить нам возможность присутствовать за столом Совета на всем протяжении обсуждения данного вопроса, целиком и полностью касающегося Союзной Республики Югославии. Подобное решение Совета становится еще более непонятным в свете того факта, что в прошлом такая просьба уже удовлетворялась. Хотелось бы верить, что Совет Безопасности пришел к такому решению в силу исключительных обстоятельств и что это всего лишь нежелательное исключение из правил, которое впредь не повторится.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю посла Джёкича за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по рассматриваемому проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставляю слово членам Совета, пожелавшим выступить с заявлениями до проведения голосования.

Г-н Мартино (Италия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего высказать самые искренние комплименты по поводу того, как динамично и авторитетно Вы руководите работой Совета Безопасности в январе месяце.

Для меня особая честь и источник глубокого удовлетворения впервые выступать с первым заявлением от имени моей страны в Совете Безопасности, который играет решающую роль в поддержании сложного и неустойчивого международного баланса, который сложился по окончании "холодной войны". Я пользуюсь случаем, чтобы вновь подтвердить активную и неизменную приверженность Италии работе Совета по поддержанию международного мира и безопасности в условиях волнений и раздоров, присущих этой новой странице истории.

В век, преследуемый ужасающими пожарами войны, боснийский кризис имеет незавидный характер одного из самых жестоких. Он продолжается уже больше 30 месяцев и имеет огромное воздействие на общественное мнение, и прежде всего в Италии, на самом пороге которой происходят эти драматические события.

Хотя за эти годы многое уже было сделано для того, чтобы урегулировать этот кризис, предстоит сделать еще больше. Положительным является то, что стороны конфликта сели за стол переговоров. Огромные усилия гуманитарного характера помогли смягчить страдания гражданского населения. Насколько это возможно, удалось избежать распространения конфликта. И наконец, стороны удалось убедить подписать соглашение о прекращении огня, а также соглашение о полном прекращении военных действий, которое вступило в силу 1 января. Мы искренне надеемся на то, что эти соглашения будут соблюдаться в полном объеме,

что даст возможность возобновить переговоры и привести их к быстрому и успешному завершению.

Мы также очень надеемся на то, что недавние соглашения будут осуществлены в полном объеме и заложат прочную и постоянную основу, на которой можно было бы возобновить и оживить процесс переговоров. Мы должны незамедлительно развить этот достигнутый успех, решительно поощряя стороны вернуться к столу переговоров как можно скорее, чтобы не утратить динамику этого процесса и не подорвать результаты, которые представляются прочными.

Но мы не должны забывать и о наших долговременных целях, а именно: прочный мир, стабильность в регионе и включение региона в число свободных, демократических и процветающих стран европейского сообщества. Эти цели остаются абсолютными приоритетами для международного сообщества. Вместе с другими членами международного сообщества мы будем терпеливо и настойчиво работать для достижения этих целей.

Санкции в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) доказали свою эффективность, заставив Белград принять логику переговоров. Однако именно перспектива отмены и смягчения санкций убедила Белград пойти на сотрудничество с мирным процессом, побудив боснийских сербов принять предложенный мирный план, который уже был принят правительством Республики Боснии и Герцеговины. Мы убеждены в том, что любая реальная стратегия мира должна включать Белград. Поэтому, если на данном этапе мы хотим сохранить свои рычаги давления на Белград, мы должны проявлять гибкость в нашем подходе к санкциям на основе баланса стимулов и ограничений.

Разумеется, в случае если в будущем позитивные тенденции, свидетелями которых мы являемся, не будут подтверждаться, а Генеральный секретарь доложит о том, что Союзная Республика Югославия отступает от режима закрытой боснийской границы, то проект резолюции, авторами которого стали четыре государства - члена Европейского союза и Чешская Республика, предусматривает прекращение практики приостановления действия санкций.

С другой стороны, если наш оптимизм будет оправдан, то пункт 7 проекта резолюции предусматривает возможность рассмотрения в Совете дополнительных мер

"в свете дальнейшего развития ситуации".

Мы надеемся, что такая возможность реализуется в самый короткий срок, что позволит смягчить санкции, имеющие гуманитарные последствия. Я имею в виду, в частности, возможность финансовых сделок для целей снабжения больниц. Мы не должны забывать о том, что санкции наносят более тяжелый удар по людям, чем по правительствам. Создавая впечатление международного заговора против страны, санкции часто имеют тенденцию приводить к тому, что народ сплачивается вокруг правительства вместо того, чтобы выступать против него. Чтобы санкции сохраняли свою полезность в качестве инструмента международной политики, они должны проводиться в жизнь осмотрительно.

Мы выступаем за продление действия резолюции 943 (1994), за которой должны последовать положения, от которых выиграл бы народ Сербии и Черногории, а не их правительство. Хотя такой подход не приведет к немедленному решению боснийского кризиса, он, безусловно, поможет создать благоприятные условия для возобновления мирного процесса.

И наконец, какой бы прогресс ни был достигнут, его можно, по крайней мере частично, отнести на счет нашего единства. Если между нами произойдет раскол, то мы лишь увековечим раздел того самого народа, которому мы хотим помочь. Аналогичным образом наше единство целей и намерений может привнести этот дух фракциям и устранить последние препятствия на пути справедливого, сбалансированного и глобального политического решения боснийского кризиса.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю министра иностранных дел Италии за его теплые слова, сказанные в мой адрес.

Г-н Аль-Хусаиби (Оман) (говорит по-английски): Прежде всего, г-н Председатель, позвольте мне от имени моей страны передать Вам и Вашей дружественной стране - Аргентине - мои самые искренние поздравления в связи с тем, что Вы вступили на пост Председателя Совета Безопасности

в первом месяце нового года. Моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы вновь подтвердить нашу готовность тесно сотрудничать с Вами и с Вашей делегацией.

Мы хотели бы также воспользоваться этим случаем для того, чтобы поблагодарить посла Руанды за его умелое руководство работой Совета в последнем месяце 1994 года, а также воздать должное превосходной работе вышедших из состава членов Совета Безопасности государств, а именно: Джибути, Пакистана, Новой Зеландии, Бразилии и Испании, вклад которых мы будем ощущать на протяжении еще многих лет.

Мы приветствуем также новых членов Совета и заверяем их в нашем неизменном сотрудничестве. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы приветствовать министра иностранных дел Италии.

Мы начинаем новый год, и вот уже четвертый год мы обсуждаем конфликт в бывшей Югославии. Безусловно, сегодняшнее обсуждение вопроса о приостановлении действия санкций, введенных в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), имеет непосредственное отношение к событиям в Республике Боснии и Герцеговине.

Меры, принятые правительством Белграда, в отношении закрытия своей границы с Республикой Боснией и Герцеговиной для любых транзитных перевозок товаров, за исключением продуктов питания, предметов медицинского назначения и одежды, необходимых для удовлетворения основных гуманитарных потребностей, получили положительную реакцию в резолюции 943 (1994), принятой 23 сентября 1994 года, предусматривающей приостановление действия некоторых мер на период в сто дней.

Моя делегация хотела бы подчеркнуть, что именно вследствие готовности руководства в Белграде закрыть международную границу с Республикой Боснией и Герцеговиной для того, чтобы помочь изолировать боснийских сербов, которые отвергли план территориального урегулирования, Совет Безопасности предпринял необходимые меры. Мы хотели бы также напомнить Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) о том, что любое продление смягчения и дальнейшее смягчение санкций будут зависеть от

того, как она будет выполнять свои другие обязательства и какие другие позитивные шаги она предпримет. Такие шаги должны включать следующие меры.

Во-первых, обеспечение эффективного закрытия международной границы между ею и Республикой Боснией и Герцеговиной и дальнейших усилий с ее стороны по повышению эффективности этого закрытия, включая привлечение к ответственности лиц, подозреваемых в нарушении принимаемых с этой целью мер, и блокирование контрольно-пропускных пунктов, как это было испрошено Миссией Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ) и как это предусматривается в третьем пункте преамбулы настоящего проекта резолюции.

Во-вторых, полное сотрудничество с Сопредседателями Координационного комитета МКБЮ и Миссией МКБЮ в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), которой поручено осуществлять наблюдение за закрытием этой границы.

В-третьих, признание и уважение суверенитета и территориальной целостности Республики Боснии и Герцеговины и международных границ.

В-четвертых, осуждение всех враждебных действий со стороны боснийских сербов, так называемых крайних сербов или любой другой группы, которые нарушают резолюции Совета Безопасности в отношении конфликта в бывшей Югославии, а также добросовестное сотрудничество с международными усилиями для достижения мирного урегулирования этого кризиса.

В-пятых, сотрудничество с Международным трибуналом по судебному преследованию лиц, ответственных за военные преступления на территории бывшей Югославии.

Наша страна подтвердила свою позицию в отношении приостановления санкций после принятия резолюции 943 (1994), которую мы поддержали. Наша позиция вытекает из нашей приверженности делу поддержки усилий, предпринимаемых Контактной группой с целью

создания обстановки изоляции боснийских сербов до тех пор, пока они не согласятся широко поддержать план территориального урегулирования, который был поддержан всеми другими сторонами конфликта, включая правительство и Федерацию Боснии и Герцеговины.

Несмотря на то, что прошло более трех месяцев с момента принятия Советом резолюции 943 (1994), положение в Республике Боснии и Герцеговине не изменилось к лучшему. Напротив, оно усугубилось, особенно в том, что касается безопасного района Бихача. Боевые действия по-прежнему ведутся, осада и блокада городов продолжается, как и прежде. Дороги, ведущие к городам и центрам, по-прежнему блокированы, передвижению гражданского населения и доступу гуманитарных конвоев по-прежнему чинятся препятствия. И что еще более важно, территориальное урегулирование остается нерешенной проблемой из-за упорства одной стороны.

Наша делегация вновь поддерживает проект резолюции, который, мы надеемся, проложит путь к миру. Наша делегация поэтому будет голосовать за проект, который представлен Совету.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Омана за добрые слова, сказанные в мой адрес.

Граф цу Ранцау (Германия) (говорит по-английски): Позвольте мне, прежде всего, заверить Вас, г-н Председатель, в том, что наша делегация полностью верит в Ваше мудрое руководство работой Совета. Я также хотел бы выразить нашу признательность за отличную работу, которую проделал Ваш предшественник, Постоянный представитель Руанды посол Бакурамутса.

Кроме того, я хотел бы также поблагодарить Постоянного представителя Омана за теплые слова, которые он высказал в том числе и в адрес нашей делегации.

Мне также весьма приятно поприветствовать за столом Совета Его Превосходительство г-на Антонио Мартино, министра иностранных дел Италии, государства - члена Европейского союза.

Настанет день, когда конфликт в бывшей Югославии со всеми вызванными им ужасами и страданиями ни в чем не повинного населения будет урегулирован. Сербский национализм - не знающая жалости готовность вести войну за большие территории - был и по-прежнему остается основной причиной этого конфликта. Свидетельством тому является неурегулированное положение в Боснии, а также оккупированные сербами территории Хорватии.

В начале прошлой осени, после важных изменений в политическом курсе правительства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), Совет Безопасности в резолюции 943 (1994) дал согласие на предварительное, ограниченное и временное приостановление некоторых санкций в отношении Союзной Республики Югославии. Сегодня, спустя 100 дней, Совет Безопасности должен принять решение по двум важным вопросам.

Во-первых, действительно ли власти Союзной Республики Югославии осуществили закрытие границ и сотрудничали ли они с Миссией Международной конференции по бывшей Югославии? Во-вторых, придерживался ли Белград своего курса в отношении согласия с планом Контактной группы и прекращения связей с руководством Пале?

Это не легкое и не рутинное дело. После очень тщательного изучения всей имеющейся в нашем распоряжении информации мы пришли к выводу о том, что на оба эти вопроса мы можем дать утвердительный ответ. В то же время, по нашему мнению, нет оснований для какого-либо особого признания той политики, которую проводят власти Союзной Республики Югославии. Политика Белграда, ориентированная на мир, в конечном итоге отвечает интересам самого народа Союзной Республики Югославии.

После принятия резолюции 943 (1994) топливо, которое направлялось из Союзной Республики Югославии, помогло военной деятельности вооруженных сил краинских сербов, которые продолжают активно нападать, нарушая границу, на район Бихача. Это было и остается полностью неприемлемым. Мы требуем, чтобы все вооруженные силы так называемых краинских сербов ушли с боснийской территории. Мы

поддержали включение новых положений в проект резолюции с целью прекращения поставок топлива и других негуманитарных поставок через Боснию в охраняемые Организацией Объединенных Наций районы. Мы также приветствуем тот факт, что в будущем Миссия Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ) будет сообщать о том, выполняет ли Союзная Республика Югославия эти конкретные требования.

Идея, содержащаяся в находящемся сегодня на нашем рассмотрении проекте резолюции, ясна. Белград должен по-прежнему придерживаться намеченного курса. Необходимы дела, а не слова. Власти Союзной Республики Югославии должны воздержаться от оказания всякой помощи воюющим боснийским сербам. Они должны физически заблокировать все пропускные пункты, которые Миссия МКБЮ не может постоянно контролировать. Мы настоятельно призываем государства-члены оказывать Миссии МКБЮ, преданному персоналу которой мы воздаем должное, помощь в плане предоставления любой информации, которая может потребоваться для составления ее докладов. Со своей стороны, власти Союзной Республики Югославии должны поддерживать сотрудничество с Миссией МКБЮ и не должны давать повод для каких-либо подозрений в том, что они закрывают глаза на контрабандную деятельность или другие нарушения границы Боснии и Герцеговины. Мы должны быть уверены в том, что власти Союзной Республики Югославии остаются твердыми в этом отношении.

Но мы ожидаем большего от Белграда. Правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) по-прежнему несет основную ответственность за все, что происходит в бывшей Югославии. Именно поэтому мы ожидаем, что правительство Белграда в полной мере использует свое влияние на различные сербские стороны для того, чтобы подвести их к урегулированию на основе переговоров. Оно должно довести до сознания боснийских сербов, что нет другой альтернативы, как согласиться с мирным планом Контактной группы в качестве основы для мирного урегулирования. Оно также должно четко объяснить хорватским сербам в охраняемых Организацией Объединенных Наций районах, что любая другая политическая концепция, кроме региональной автономии в Хорватии, является нереалистичной.

Белград сам должен предпринять важные дальнейшие шаги и таким образом доказать своими делами, что он действительно изменил свою политику в бывшей Югославии. Взаимное признание между всеми государствами бывшей Югославии в возможно скорейшее время является настоятельной политической необходимостью. Такое взаимное признание, по нашему мнению, коренным образом изменит политическую обстановку в этом регионе и существенно повысит шансы на прекращение конфликта. В то же время решительные шаги в этом направлении со стороны Белграда позволили бы должным образом отреагировать на это и международному сообществу.

Недавние соглашения между боснийскими сторонами о прекращении огня и полном прекращении военных действий примерно на следующие 100 дней предоставляют новую возможность для интенсивных мирных усилий. Совместно с нашими партнерами по Контактной группе мы уже настаиваем на проведении переговоров для достижения общего урегулирования на основе принятия мирного плана Контактной группы в качестве отправной точки. Что касается районов, охраняемых Силами Организации Объединенных Наций, мы также призываем стороны вести конструктивные переговоры по международному плану, как только он будет завершен, и мы призываем Белград поддержать этот процесс.

Когда резолюция 943 (1994) была принята в сентябре прошлого года, я имел честь выступать в этом форуме от имени Европейского союза. Позвольте мне подтвердить то, что я тогда подчеркнул: те, кто упорствует в проведении политики войны и обструкции, будут подвергнуты изоляции и лишь затянут страдания своего собственного народа. Те же, кто продвигается вперед по пути мира, получают нашу поддержку и смогут повести свой народ к лучшему будущему.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Германии за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н Легваила (Ботсвана) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего воспользоваться этой возможностью для того, чтобы искренне поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в январе месяце.

Моя делегация полностью уверена в Вашей способности самым эффективным и мудрым образом - а эти Ваши качества хорошо известны - выполнить обязанности по руководству этим важным органом. Позвольте мне также передать через Вас нашу искреннюю благодарность и признательность Вашему предшественнику, Постоянному представителю Руанды, за то, как превосходно он руководил работой Совета в декабре месяце.

Моя делегация благодарна также за тот теплый прием, который нам оказали все члены Совета. Мы обязуемся в полной мере сотрудничать с Председателем и со всеми делегациями в процессе важной работы Совета.

От имени моей делегации позвольте мне также приветствовать в Совете министра иностранных дел Италии.

Делегация Ботсваны благодарит Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ) за всеобъемлющий доклад, представленный Совету по вопросу эффективности закрытия границы между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и Республикой Боснией и Герцеговиной. Мы самым тщательным образом изучили доклад, и подробный анализ системы мониторинга на самом деле весьма информативен. Выводы, приведенные в конце доклада, конечно, представляют большую важность.

В целом доклад позитивен. Он показывает, что, несмотря на единичные случаи контрабанды, Белград прилагает все силы, чтобы выполнять свои обязательства по закрытию границы с Боснией и Герцеговиной. Нам сообщают, что в тех случаях, когда на нарушения обращают внимание правительства, оно принимает соответствующие меры и реагирует удовлетворительным образом. Именно эта конструктивная роль убедила мою делегацию поддержать проект резолюции, представленный сегодня на наше рассмотрение.

Но я должен сказать: мы не питаем иллюзий. Граница между Сербией и Боснией и Герцеговиной отнюдь не стала непроницаемой, и мы бы обманывали сами себя, если бы считали, что никакой контрабандный груз не пересекает ее.

В то же время мое правительство считает, что закрытие границы с Боснией не должно быть самоцелью. Президент Сербии Милошевич неизбежно является ключевым действующим лицом в усилиях по поискам путей мирного урегулирования не только войны в Боснии и Герцеговине, но также югославского кризиса в целом. Влияние, которое он имеет на сербов в Боснии, широко признано и должно быть использовано в добрых целях. Мы надеемся, что дух сотрудничества, продемонстрированный Советом Безопасности Белграду - заслуженно или нет - в подходе к проекту резолюции, который мы собираемся принять, побудит президента Милошевича оказать значительное давление на его братьев по другую сторону границы в Боснии, с тем чтобы они приняли план Контактной группы, который уже принят Боснией и Герцеговиной.

Недавно подписанное сторонами в Боснии и Герцеговине соглашение о полном прекращении военных действий открывает обнадеживающие перспективы для мирного урегулирования кризиса в этом беспокойном регионе Балкан. Нас ободряют сообщения Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), которые свидетельствуют, что ситуация в стране в целом спокойная, хотя кое-где имеют место нарушения. Поэтому необходимо, чтобы лидеры, действуя в позитивном духе, сели за стол переговоров и обсудили серьезно и добросовестно возможность окончания этого ужасного конфликта.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Ботсваны за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н Кованда (Чешская Республика) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне вначале поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета. Вы, безусловно, не теряя времени, приступили к осуществлению своего твердого, эффективного и делового руководства. Я также хотел бы поздравить посла Бакурамутсу, Руанда, с работой, проделанной им в прошлом месяце.

Позвольте мне также поблагодарить членов Совета Безопасности, которые выбыли из его состава в конце прошлого года. Несомненно, наша делегация многому научилась у них, и мы признательны им за ту поддержку, которую они

оказывали нам на протяжении года. Мы также приветствуем новых членов Совета, три из которых, не теряя времени, уже сделали здесь свое первое заявление. И сегодня, в частности, я хотел бы приветствовать присутствующего в этом зале министра иностранных дел Италии, Его Превосходительство г-на Мартино.

Мы обсуждаем проект резолюции, который можно назвать "последователем резолюции 943 (1994)". Чешская Республика входит в число его авторов, и в этом есть определенная логика, поскольку мы были также в числе авторов "первоначальной" резолюции, резолюции 943 (1994).

Резолюция 943 (1994) признала определенный сдвиг в позиции лидеров Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория). Мы все помним, что они долгое время сводили на нет различные попытки международного сообщества найти путь урегулирования кризиса в бывшей Югославии. Затем, осенью 1994 года, в их позиции произошел примечательный сдвиг: они согласились с территориальным планом для Республики Боснии и Герцеговины, предложенным Контактной группой, чего не сделали лидеры в Пале. Это расхождение между лидерами сербов в Белграде и Пале было вновь подчеркнуто, когда правительство в Белграде закрыло границу с контролируемыми Пале территориями в Республике Боснии и Герцеговине.

Совет Безопасности решил не игнорировать этот раскол между лидерами, а вместо этого подчеркнуть и использовать его. С этой целью мы приняли резолюцию 942 (1994), ужесточающую санкции против боснийских сербов, и затем - резолюцию 943 (1994), которая чуть смягчила режим санкций, наложенных на Союзную Республику Югославию. При этом мы предоставили руководству в Белграде шанс, полагая на тот момент, что их очевидное изменение позиции было серьезным и окажется долговременным. При этом мы также в известной степени рисковали: Белград мог разыграть какой-нибудь трюк и вернуться к своей старой практике. В резолюции 943 (1994), однако, были предусмотрены меры предосторожности: соответствующие санкции были лишь приостановлены и четко определенный механизм мог с легкостью их вновь ввести.

Миссия Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ), осуществляющая контроль над границей между Союзной Республикой

Югославией и Республикой Боснией и Герцеговиной в настоящее время насчитывает 184 международных наблюдателя из 16 стран, в том числе из Чешской Республики. Это число должно возрасти до 220 человек. Она контролирует около 70 контрольно-пропускных пунктов, большей частью круглосуточно, на границе протяженностью 540 километров. Эти люди проводят крайне напряженную работу, которая очень часто требует огромных физических усилий, и моя делегация хотела бы воздать им сегодня должное.

Не может быть сомнения в том, что круг деятельности Миссии МКБЮ довольно ограничен и некоторые из этих ограничений носят существенный характер. Тем не менее власти Союзной Республики Югославии сотрудничают с Миссией. Они действительно реагируют на поступающие жалобы. Ими принимаются меры, в результате которых их совершенно определенно невозможно заподозрить в каких-либо контрабандных поставках, которые имеют место. И у нас не имеется никаких доказательств того, что эти власти потворствовали нарушениям пограничного режима, не говоря уже об участии в нарушениях, которые были обнаружены Миссией. Сегодня ситуация на границе намного более благоприятная, чем на момент принятия резолюции 943 (1994).

Именно поэтому моя делегация не видит причин изменения режима, введенного резолюцией 943 (1994). Мы согласились бы даже с продлением на более продолжительный срок, нежели на 100 дней, однако мы не имеем ничего против представленного предложения. Гарантии резолюции 943 (1994) сохраняются в неизменном виде на случай, если Белград все же решит занять двойственную позицию.

Кроме этого в этом новом проекте конкретно подтверждается пункт 12 резолюции 820 (1993), касающийся вопроса, имеющего особую важность для хорватских властей.

Представленный проект напоминает техническую резолюцию о продлении срока действия уже осуществляемых мер, однако фактически его роль имеет в основном политический характер. В этом свете даже Миссия МКБЮ играет политическую роль в той мере, в какой она подчеркивает важность того, что Союзная

Республика Югославия сотрудничает с международным сообществом. Дальнейшее поощрение Белграда к оказанию давления на Пале отвечает интересам международного сообщества.

В том что касается будущего самих санкций, сейчас не время даже рассматривать их дальнейшее ослабление. Европейский союз в лице делегации Германии выступил в Генеральной Ассамблее с предложением о ряде мер, которые Союзная Республика Югославия могла бы плодотворно реализовать. Среди них взаимное признание государств бывшей Югославии в рамках их международно признанных границ является мерой, которую мы неоднократно рекомендовали. В этом свете мы с нетерпением ожидаем достижения дальнейшего прогресса в бывшей Югославии.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Чешской Республики за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н Мартинес Бланко (Гондурас) (говорит по-испански): Впервые выступая в Совете Безопасности как один из его членов, я хотел бы в моем качестве Постоянного представителя Гондураса поздравить Вас, г-н Председатель, с занятием Вами поста Председателя Совета в январе. Моя делегация убеждена в том, что под Вашим обычным умелым руководством работа Совета будет плодотворной. Я хотел бы заверить Вас и других членов Совета, что Вы можете рассчитывать на наше сотрудничество.

Мы также выражаем признательность Вашему предшественнику на этом посту Постоянному представителю Руанды за умелое выполнение им обязанностей Председателя в декабре. Мы также присоединяемся к словам приветствия в адрес министра иностранных дел Италии.

Моя делегация выражает благодарность Генеральному секретарю за представление третьего доклада Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии во исполнение положений пункта 3 резолюции 943 (1994), принятой Советом 23 сентября 1994 года.

Сопредседатели Координационного комитета подтвердили, что правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) продолжает выполнять свои обязательства в

отношении закрытия границ между этой Республикой и районами Республики Боснии и Герцеговины, контролируемые силами боснийских сербов.

В докладе указывается, что власти Союзной Республики Югославии в конструктивном духе сотрудничают с Миссией Международной конференции, что Миссия пользуется свободой передвижения в пределах территории Союзной Республики Югославии и что югославские власти по-прежнему сотрудничают с ней.

В общем в докладе отражен оптимизм, вызванный явным удовлетворительным процессом осуществления надзора за границей. Эти мероприятия по контролю могут содействовать нормализации политического процесса, направленного на достижение мира и обеспечение действенности соглашений о прекращении огня и вооруженных действий, подписанных в декабре между боснийскими сторонами, участвующими в конфликте.

В докладе указывается, что нормализация облегчила оказание гуманитарной помощи Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Организацией Красного Креста, что отражено в докладах, которые регулярно предоставляются Силами Организации Объединенных Наций по охране членам Совета Безопасности о развитии ситуации на местах.

Несмотря на явные непримиримые позиции сторон в конфликте, моя делегация придерживается мнения, что приостановление на дальнейший период в 100 дней ограничений и других мер, о которых говорится в пункте 1 резолюции 943 (1994), а также в пунктах 1 и 3 постановляющей части рассматриваемого нами проекта резолюции, знаменует существенный шаг вперед в политическом процессе, направленном на установление мира и примирение.

По этой причине моя делегация полностью поддерживает проект резолюции, представленный государствами-авторами. Но мы также не должны забывать, что серьезные инциденты продолжают иметь место в этом беспокойном и опустошенном конфликтом регионе, и поэтому мы должны обратиться с призывом ко всем сторонам в

конфликте строго придерживаться всех резолюций этого Совета и соглашений, достигнутых ими между собой.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Гондураса за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н Айева (Нигерия) (говорит по-английски): Делегация Нигерии выражает Вам, г-н Председатель, наши поздравления по случаю занятия Вами этого поста в январе. Мы убеждены в том, что Ваш профессионализм будет способствовать успеху в работе Совета. Вы можете полностью рассчитывать на сотрудничество моей делегации при исполнении Вами столь важных функций.

Я также хотел бы выразить от имени моей делегации признательность Постоянному представителю Руанды послу Манзи Бакурамутсе за умелое руководство работой Совета в декабре.

Мы приветствуем в качестве новых членов Совета Ботсвану, Германию, Гондурас, Индонезию и Италию, и сейчас, когда они приступают к исполнению своих обязанностей, мы желаем им всего наилучшего и надеемся, что они внесут свой вклад в содействие международному миру и безопасности.

Мы также приветствуем в Совете Безопасности министра иностранных дел Италии Его Превосходительство г-на Антонио Мартино и благодарим его за тот существенный вклад, который он внес в наши прения.

Во время рассмотрения 23 сентября 1994 года резолюции 943 (1994) об ослаблении ряда санкций, введенных в отношении СРЮ (Сербии и Черногории), моя делегация высказала свои замечания, касающиеся главным образом сроков. Суть этой резолюции и ее основные положения, которые призывали к отмене санкций в отношении гражданских воздушных перевозок, спортивных и культурных мероприятий, для моей делегации были в общем приемлемыми. Мы согласились с тем, что необходимо отыскать пути и средства, побуждающие власти СРЮ и впредь поддерживать мирный план Контактной группы, разорвав связь между Белградом и Пале.

Однако мы хотели бы рассмотреть этот проект в ином контексте. В то время мы говорили о том, что если бы мы рассматривали резолюцию после получения Советом Безопасности от Генерального секретаря сообщения о том, что Сопредседатели Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ) подтвердили, что власти СРЮ эффективно претворяют в жизнь свое решение закрыть границу с Республикой Боснией и Герцеговиной, то моя делегация проголосовала бы в поддержку проекта резолюции. Но поскольку этого не произошло, моя делегация воздержалась при голосовании. Однако при этом мы выразили надежду на то, что власти СРЮ выполнят свои обязательства посредством эффективного осуществления своего решения закрыть свою международную границу с Республикой Боснией и Герцеговиной.

С момента принятия резолюции 943 (1994) мы ежемесячно получаем доклады Миссии МКБЮ, которая подтверждает, что принятое Белградом политическое решение поврать политические и экономические отношения с пальскими сербами соблюдается. Кроме того, в пункте 28 своего последнего доклада МКБЮ подтвердила новые важные меры, принимаемые Белградом в ответ на требования Миссии обеспечить эффективное закрытие границы для всех товаров, кроме продовольствия, медикаментов и других гуманитарных поставок.

Эти события носят позитивный и весьма воодушевляющий характер, и мы приветствуем их и призываем власти СРЮ продолжать в том же духе. Тем не менее, нам известно о существовании лазеек вдоль 450-километровой границы, через которые могли бы совершаться - и в прошлом действительно совершались - нарушения. Эти случаи подрывают эффективность санкций, установленных в соответствии с резолюцией 942 (1994), а также нарушают установленный резолюцией 943 (1994) баланс между эффективным закрытием границы и ослаблением санкций. В этой связи моя делегация напоминает о тех предложениях, которые были выдвинуты в декабре 1994 года Советом Движения неприсоединения ради обеспечения строгого соблюдения положений пункта 12 резолюции 820 (1993) и резолюции 943 (1994). Мы представили эти предложения на рассмотрение Совета в виде проекта резолюции, который, тем не менее, был заветирован. Мы сочли наложение вето труднообъяснимым,

особенно ввиду боев, которые в то время велись в районе Бихача, который, мы считали, удерживался за счет топлива, переправляемого краинским сербам через границу в Хорватию. Кроме того, тот проект резолюции предназначался для укрепления уже существовавших в то время мер.

Мы отмечаем некоторые элементы того предложения в ныне находящемся на нашем рассмотрении проекте резолюции; по нашему мнению, в пункты 3 и 5 постановляющей части включены значительные усовершенствования по сравнению с положениями резолюции 943 (1994). Кроме того, другим важным элементом является включение в проект пункта 2 постановляющей части - в котором содержится предложение Совета Движения неприсоединения. Мы признательны авторам проекта, которым удалось включить это упоминание о взаимном признании суверенитета, территориальной целостности и международных границ всеми государствами региона. Признание и поддержка этого принципа всеми государствами, несомненно, благоприятствуют урегулированию кризиса на Балканах.

Ввиду всего происходящего и с учетом недавнего улучшения перспектив мирного урегулирования конфликта на территории бывшей Югославии, в свете соглашений о прекращении огня и прекращении боевых действий моя делегация считает, что голосование в поддержку данного проекта придаст дополнительный толчок мирному процессу. Таким образом, моя делегация будет голосовать в поддержку этого проекта резолюции.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Нигерии за любезные слова в мой адрес.

Я предоставляю слово представителю Китая.

Г-н Ван Сюсянь (Китай) (говорит по-китайски): Г-н Председатель, я хотел бы тепло поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце - в такое благоприятное время года, когда все представляется обновленным. Я убежден, что Ваша мудрость и столь богатый опыт помогут Вам успешно руководить работой Совета. Я также хотел бы поблагодарить посла Бакурамутсу, Председателя Совета в прошлом месяце, за его успешное руководство работой Совета.

Я хотел бы также воспользоваться случаем для того, чтобы выразить сожаление в связи с тем, что ряд членов Совета выбыли из его состава в конце прошлого года. Я благодарю их за проделанную в Совете работу и надеюсь, что они и впредь будут проявлять интерес к работе Совета.

В то же время я хотел бы тепло поприветствовать наших новых партнеров - представителей Ботсваны, Германии, Гондураса, Индонезии и Италии. Мы заверяем их в нашем полном сотрудничестве с ними в работе Совета.

Китайская делегация хотела бы тепло поприветствовать министра иностранных дел Италии, Его Превосходительство г-на Антонио Мартино. Мы рады тому, что он присутствует на наших сегодняшних прениях.

С момента принятия резолюции 943 (1994) Совета Безопасности ситуация вдоль границы между Союзной Республикой Югославией и Боснией и Герцеговиной остается стабильной. В трех переданных Генеральным секретарем Совету Безопасности докладах Сопредседателей Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ) говорится о том, что сотрудничество между правительством СРЮ и Международной миссией остается удовлетворительным; правительство СРЮ продолжает выполнять взятое им на себя обязательство, и граница между СРЮ и Боснией и Герцеговиной по-прежнему эффективно закрыта. Мы удовлетворены таким развитием событий и приветствуем это.

Китайская делегация на протяжении всего конфликта поддерживает политические усилия международного сообщества, в том числе и те, которые предпринимаются Специальным представителем Генерального секретаря и Сопредседателями МКБЮ для мирного урегулирования проблемы Боснии и Герцеговины. Мы придерживаемся той точки зрения, что усилия, предпринимаемые СРЮ для осуществления резолюции 943 (1994) Совета Безопасности, направлены на то, чтобы убедить боснийских сербов принять мирный план. В прошлом месяце СРЮ предприняла новые шаги для еще более эффективного закрытия границы, что значительно способствует работе международной Миссии. Поэтому международное сообщество должно

поощрять правительство СРЮ к дальнейшему выполнению своего обязательства и к новым усилиям по обеспечению мира в Боснии и Герцеговине, что позволило бы заинтересованным сторонам предпринять дополнительные позитивные шаги по продвижению процесса всеобъемлющего политического урегулирования конфликта в Боснии и Герцеговине.

Китайская делегация считает, что конфликт в бывшей Югославии должен быть урегулирован мирным путем на основе переговоров и диалога. Мы в принципе не выступаем за урегулирование там спора путем принятия санкций или принудительных мер, ибо, как показывает опыт, это не помогает решению проблем, а лишь разжигает противоречия в регионе, приносит огромные страдания его народам и наносит серьезный ущерб экономике третьих стран, которые осуществляют санкции, особенно стран-соседей СРЮ. Аналогичные соображения и взгляды были изложены Генеральным секретарем в документе S/1995/1.

Основываясь на этой позиции, китайская делегация поддерживает продление срока действия соответствующих положений о смягчении санкций, предусмотренных в резолюции 943 (1994), и будет голосовать за резолюцию, которую мы будем принимать. В то же время китайская делегация хотела бы отметить, что в данном проекте резолюции имеются некоторые касающиеся резолюций 757 (1992) и 820 (1993) элементы, по которым китайская делегация, основываясь на нашей принципиальной позиции, ранее уже высказывала свои оговорки. Наша позиция по ним остается неизменной и сегодня.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Г-н Председатель, на этом первом официальном заседании Совета Безопасности в январе 1995 года позвольте прежде всего поздравить Вас с вступлением на этот пост, пожелать Вам всяческого успеха в выполнении этой ответственной миссии и заверить Вас в том, что Вы можете рассчитывать на нашу поддержку.

Хотел бы также высказать просьбу к делегации Руанды передать нашу признательность Постоянному представителю этой страны при Организации Объединенных Наций послу Манзи Бакурамутсе за напряженную работу, которую он проводил вместе со своей делегацией в качестве

Председателя Совета Безопасности в декабре прошлого года.

Я присоединяюсь к тем коллегам, которые выразили благодарность за совместную работу представителям стран-непостоянных членов Совета Безопасности в 1993-1994 годах, и приветствую новых членов Совета Безопасности. Разрешите также через делегацию Италии передать нашу признательность министру иностранных дел Италии г-ну Антонио Мартино за его выступление в Совете Безопасности.

Сегодня истекают первые сто дней с момента приостановки части санкций в отношении Союзной Республики Югославии. Когда принималась резолюция 943 (1994), основным элементом в позиции многих государств была мысль о том, что о политике правительства СРЮ необходимо судить не по словам, а по конкретным делам, которые и должны учитываться при принятии решения о дальнейшей приостановке санкций.

Теперь, наверное, ни у кого не остается сомнений - и об этом до меня говорили мои коллеги, - что заявленные правительством Югославии намерения были подкреплены весомыми конкретными делами. Совет Безопасности получил четыре доклада Сопредседателей Координационного комитета Международной Конференции по бывшей Югославии, в которых удостоверяется эффективное выполнение Белградом его решения о закрытии границы с Боснией и констатируется высокая степень сотрудничества со стороны властей СРЮ в решении возникавших вопросов.

Такие оценки базируются, в частности, на сообщениях международных сотрудников миссии МКБЮ, которые находятся непосредственно на границе и полностью владеют ситуацией, оказывая содействие в отношении прохождения через границу гуманитарных поставок.

Важно иметь в виду и политическую сторону дела. За истекшие сто дней все мы могли убедиться в том, что конструктивная линия югославского правительства приносит практическую отдачу. Подписано экономическое соглашение между хорватским правительством и местными сербскими властями в районах под охраной Организации Объединенных Наций, реализация которого означает достижение долгожданной цели установления модус

вивенди в Республике Хорватии. Две недели назад вступило в силу Соглашение о полном прекращении враждебных действий в Боснии и Герцеговине. Произошли обнадеживающие изменения в отношении руководства боснийских сербов к мирному плану Контактной группы. Эти позитивные перемены, безусловно, стали возможны во многом благодаря конструктивной и последовательной линии правительства Югославии.

По убеждению России, все это давало более чем достаточные основания для согласования новых мер по поощрению Белграда в соответствии с пунктом 5 резолюции 943 (1994). В этом пункте Совет Безопасности ясно заявил о своем решении

"внимательно следить за ситуацией и рассматривать дальнейшие шаги в отношении мер, применимых к Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), в свете дальнейшего прогресса в развитии ситуации".

На наш взгляд, процесс был налицо, и уже на нынешней стадии Совет Безопасности мог бы, как минимум, принять решение о бессрочном продлении мер, предусмотренных резолюцией 943 (1994), а также рассмотреть возможность дальнейшего смягчения санкций. При этом мы исходим и из нашей принципиальной позиции, которая предполагает необходимость адекватно и оперативно реагировать на позитивные изменения в политике всех государств, являющихся объектом санкций.

К сожалению, Совет не смог согласовать резолюцию, которая предусматривала бы дополнительные поощрительные меры и тем самым стимулировала бы мирный процесс. Более того, находящийся на нашем рассмотрении проект предусматривает ряд совершенно неоправданных новшеств, которые противоречат рекомендациям МКБЮ и которые, как мы опасаемся, способны поставить под угрозу позитив, наработанный усилиями Контактной группы.

В ходе предшествовавших консультаций мы четко заявили о наших озабоченностях, но, к нашему разочарованию, они не были учтены. Поэтому, безоговорочно выступая за продление приостановки части санкций, Россия не может разделить ответственность за возможные негативные последствия принятия данного проекта резолюции в его нынешнем виде и не может его поддержать.

Мы надеемся, что уже согласованный в Совете Безопасности принцип поощрения той стороны, которая того заслуживает, будет в дальнейшем претворяться в жизнь более последовательно. Это необходимо как в интересах содействия мирному процессу, так и ради элементарной справедливости.

Со своей стороны, Россия намерена и впредь активно сотрудничать со своими партнерами по Контактной группе и со всеми членами Совета Безопасности в усилиях по урегулированию в Боснии и в бывшей Югославии в целом.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Российской Федерации за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

Теперь я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1995/21.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Ботсвана, Китай, Чешская Республика, Франция, Германия, Гондурас, Индонезия, Италия, Нигерия, Оман, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Российская Федерация

Председатель (говорит по-испански): За проект резолюции подано 14 голосов при одном воздержавшемся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции принимается в качестве резолюции 970 (1995).

Сейчас я предоставляю слово членам Совета, пожелавшим выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Мериме (Франция) (говорит по-французски): Г-н Председатель, уже первые Ваши шаги на посту Председателя показали, что Совет находится в надежных руках. Нам это приятно, но несколько не удивительно.

Я хотел бы поблагодарить от имени моей делегации представителя Руанды, исполнявшего обязанности Председателя в прошлом месяце и полностью оправдавшего возлагавшиеся нами на него надежды.

Моя делегация приветствует принятое Советом решение продлить на новый срок приостановление действия некоторых санкций, введенных в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в соответствии с принятой в сентябре резолюцией 943 (1994). В этой резолюции были учтены основополагающие изменения, произошедшие в августе, когда белградские власти, принявшие предложенный Контактной группой план, приняли решение разорвать политические и экономические отношения с руководством в Пале.

В последующий период власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) строго выполняли взятые на себя обязательства по закрытию границы с контролируемыми сербами районами Боснии и Герцеговины и сотрудничали с Миссией по наблюдению Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ). Об этом свидетельствуют все представленные Сопредседателями Координационного комитета доклады. Поэтому, по мнению моей делегации, продление приостановления действия некоторых введенных в отношении Белграда санкций является вполне оправданным шагом.

После заключения соглашения о полном прекращении боевых действий важно активизировать процесс переговоров на основе служащего отправным пунктом принятия плана Контактной группы. Моя делегация решительно призывает власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) продолжать выполнение взятых на себя обязательств, расширять сотрудничество с Миссией Международной конференции по бывшей Югославии и оказывать и в дальнейшем поддержку мирному плану и шагам Контактной группы, предпринимаемым в рамках поиска путей достижения политического урегулирования в Боснии и Герцеговине.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Франции за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

Сэр Дэвид Ханней (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета, а также поблагодарить представителя Руанды за работу, проделанную им в декабре. Я хотел бы также поприветствовать новых членов Совета, приступивших к исполнению этих обязанностей 1 января.

Экономические санкции, введенные Советом Безопасности в отношении Союзной Республики Югославии (СРЮ) и боснийских сербов, несомненно стали решающим фактором в обеспечении достигнутого в последнее время прогресса в направлении создания необходимых условий для прекращения царящего в бывшей Югославии хаоса. Оказанное ими воздействие на экономику СРЮ во многом определило принятое Белградом в августе прошлого года решение разорвать отношения с боснийскими сербами и безоговорочно поддержать предложенный Контактной группой план мирного урегулирования в Боснии. Решение властей СРЮ закрепить такие изменения в своей политике путем предоставления разрешения на присутствие международных наблюдателей на своих границах с Боснией стало радостным и значительным событием. Сопредседатели Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ), г-н Пелнас и все члены Миссии заслуживают добрых слов в свой адрес за проделанную ими работу, осуществлявшуюся порой в сложных условиях и требовавшую длительных усилий. Мы обращаемся к государствам-членам с призывом предоставить ресурсы, необходимые для дальнейшего укрепления деятельности Миссии в предстоящие месяцы.

В знак признания важности решения, на которое пошли власти СРЮ, и разрыва Белградом отношений с Пале Совет принял в сентябре прошлого года две резолюции. Резолюцией 942 (1994) был продлен срок действия и ужесточен характер санкций, введенных против боснийских сербов; резолюция 943 (1994) допускала ограниченное приостановление действия санкций в отношении СРЮ при условии того, что Сопредседатели МКБЮ смогут и в дальнейшем удостоверять выполнение СРЮ принятого ею ранее решения о закрытии границ страны с Боснией. На сегодняшний день Сопредседателями МКБЮ представлено четыре доклада, каждый из которых удостоверяет выполнение властями СРЮ взятых на себя обязательств. Конечно же, не обошлось без

отдельных утечек. Но, насколько мы можем судить, власти СРЮ оперативно предпринимали необходимые меры всякий раз, когда Миссия МКБЮ обращала их внимание на сообщения об имевших место нарушениях. Мы приветствуем действия, предпринимаемые ими в целях обеспечения эффективного закрытия границы. Для того чтобы можно было сохранить режим приостановления действия санкций, важно обеспечить продолжение и расширение такого сотрудничества.

Только что принятая Советом резолюция, в числе соавторов которой была и моя страна, служит разумным и сбалансированным ответом на проявляемую Белградом в последние 100 дней готовность к сотрудничеству. Резолюцией предусматривается приостановление еще на 100 дней действия различных мер, определенных в резолюции 943 (1994). В ней предпринята попытка устранить всякую двусмысленность в отношении характера применения положений резолюции 820 (1993), касающихся провоза грузов через границу между СРЮ и Боснией. В резолюции содержится обращенная к Комитету по санкциям просьба однозначно уделять первоочередное внимание рассмотрению заявок об оказании гуманитарной помощи СРЮ.

Санкции вводятся не для наказания, а для обеспечения изменений в политике. Они способствуют укреплению линии, проводимой Контактной группой - одним из членов которой является и моя страна - и направленной на усиление оказываемого на боснийских сербов давления с целью заставить их вернуться за стол переговоров. Необходимо обеспечить продолжение поддержки Белградом позиции Контактной группы; сохранение эмбарго в отношении боснийских сербов и давления, оказываемого на сербов в Краине с целью заставить их отказаться от нарушений границы между Хорватией и Боснией и выполнить положения заключенного в Хорватии экономического соглашения. Как мы уже заявляли ранее, новые шаги по ослаблению режима санкций возможны, но лишь при условии достижения дальнейшего существенного прогресса в направлении достижения прочного политического урегулирования в бывшей Югославии.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

Г-н Виснумурти (Индонезия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел бы прежде всего поздравить Вас от имени моей делегации с вступлением на пост Председателя Совета в нынешнем месяце. Мы глубоко убеждены в том, что уже продемонстрированные Вами в прошлом мудрость и дипломатическое искусство станут залогом эффективного руководства работой Совета.

Я хотел бы также выразить признательность Вашему предшественнику, Постоянному представителю Руанды послу Манзи Бакурамутсе, за умелое руководство работой Совета в прошлом месяце.

Позвольте также воспользоваться предоставленной мне возможностью и выразить от имени моей делегации нашу признательность за теплые слова приветствия, высказанные здесь членами Совета в адрес Индонезии в ее качестве одного из новых членов Совета. Я хотел бы также вместе с другими членами Совета поприветствовать присутствующего здесь сегодня министра иностранных дел Италии.

Совет Безопасности вот уже почти три года занимается рассмотрением вопроса о конфликте в Боснии и Герцеговине - конфликте, который по-прежнему представляет угрозу для международного мира и безопасности. Ставшие его следствием гибель людей и разрушения, злодеяния и страдания достигли таких масштабов, что потрясают сознание человечества. Перед Боснией и Герцеговиной, лишенной в результате непродуманного решения о введении эмбарго на поставки оружия права на самооборону, разворачиваются мрачные перспективы насильственного расчленения ее отличавшегося разнообразием этнических, культурных и религиозных традиций общества, перспективы жестокого истребления ее народа и ликвидации ее независимости и суверенитета.

Бессмысленная агрессия боснийских сербов опиралась на их явное военное превосходство, которое они использовали для захвата 70 процентов боснийской территории в их стремлении создать "Великую Сербию" на боснийской земле. Осуждение,

предупреждения, санкции и международная изоляция не смогли удержать их от этой агрессии и политики двуличия.

Тем временем отчаянные призывы народа Боснии и Герцеговины в отношении эффективного международного вмешательства или, по крайней мере, отмены эмбарго на поставку оружия остались неслышанными. Последствия продолжающегося эмбарго на поставки оружия жертвам конфликта очевидны. Они приведут к дальнейшим расправам над незащищенным гражданским населением, к большим зверствам и большим разрушениям.

Отказ боснийских сербов от мирного плана, представленного пятью государствами Контактной группы, означает, что они намереваются продолжать резню. В то время, как продолжаются осада и блокада Сараево, мы стали свидетелями их вопиющих нападений на "безопасные районы", о которых говорят вероломные нападения на город Бихач. В данном случае Силы Организации Объединенных Наций по охране не смогли в полном объеме выполнить свой мандат для того, чтобы не допустить или пресечь агрессию боснийских сербов. Недавние события в районе Бихача вызывают особую тревогу, поскольку они представляли собой агрессию с нарушением границ силами так называемых хорватских сербов, совершаемую с территории районов Республики Хорватии, находящихся под охраной Организации Объединенных Наций. Тем временем переселение сотен тысяч беженцев и резкое увеличение числа перемещенных лиц еще больше усугубили и без того ухудшающуюся ситуацию.

Надежда, порожденная соглашениями о прекращении огня и прекращении военных действий, которые были достигнуты в прошлом месяце, - надежда на то, что соглашения приведут к прекращению войны и к установлению прочного и справедливого мира, - остается иллюзорной, пока агрессоры продолжают безнаказанно нарушать обязательства, взятые на себя в соответствии с соглашением.

Именно на этом фоне наша делегация рассматривает трагедию, которая обрушилась на народ Боснии и Герцеговины. Индонезия должна вновь повторить, что несправедливый мир не должен навязываться Боснии и Герцеговине и что боснийским сербам нельзя позволять диктовать

условия политического урегулирования. Умиротворение боснийских сербов может привести к трагедии еще больших масштабов, в сравнении с тем, что происходит сегодня на этой охваченной войной земле. Международное сообщество должно энергично оказывать давление на боснийских сербов, для того чтобы они согласились принять мирное предложение пяти государств - членов Контактной группы.

Делегация Индонезии приняла к сведению доклады, представленные Сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии. Мы испытываем глубокую симпатию к участникам Миссии в связи с теми тяготами, с которыми они сталкиваются при выполнении своих задач в тяжелых условиях финансовых, физических и оперативных ограничений и в условиях напряжения. Это заставляет нас еще выше оценить представленные ими доклады.

Однако основную озабоченность Индонезии вызывает то, что, несмотря на подтверждение в докладах того, что правительство Союзной Республики Югославии по-прежнему выполняет свои обязательства по закрытию своей границы с районами Республики Боснии и Герцеговины, находящейся под контролем сил боснийских сербов, существуют широко распространенные утверждения о нарушениях в виде перевозки стратегических материалов и персонала. Сообщения о незаконных контрабандных поставках топлива Союзной Республикой Югославией так называемым краинским сербам в районы, находящиеся под защитой Организации Объединенных Наций в Хорватии, а также развертывание сербами ракет класса земля-воздух в безопасных районах Горажде, Жепы и Сребреницы свидетельствуют об обоснованности нашей обеспокоенности по поводу того, насколько эффективным является режим закрытия границы.

Вопрос транспортировки топлива включен в последний доклад Миссии, однако моя делегация хотела бы, чтобы аналогичным образом решался вопрос о якобы имеющих место поставках систем противовоздушной обороны через границу Союзной Республики Югославии на территорию Республики Боснии и Герцеговины, находящуюся под контролем сербских сил. Мы считаем, что до тех пор, пока такие соображения не получают должного внимания,

Миссия Международной конференции по Союзной Республике Югославии будет под угрозой того, что ее во все большей степени будут рассматривать как несоответствующую ситуации на местах.

Понимание того, что расхождения между реальными событиями на местах и заверениями, которые дает Миссия в отношении сохраняющейся приверженности правительства Союзной Республики Югославии закрыть свою границу с Республикой Боснией и Герцеговиной, практически неизбежны в условиях ограничений, в которых Миссии приходится работать и особенно с учетом мандата, в рамках которого ей приходится действовать. Не желая никоим образом умалить приверженность участников Миссии, мы должны признать, что в нынешних рамках компетенции и в условиях ограниченных ресурсов, в которых ей приходится действовать, возможности Миссии по более эффективному обеспечению выполнения Союзной Республикой Югославией своих обязательств представляются весьма ограниченными.

Что касается проекта резолюции, находящегося на нашем рассмотрении, то нужно напомнить, что наша делегация уже высказывала свои оговорки в отношении ослабления санкций против Союзной Республики Югославии, как предусмотрено в резолюции 943 (1994) Совета Безопасности. По нашему мнению, такая мера была преждевременной. Она была принята поспешно и полностью игнорировала соучастие Союзной Республики Югославии во всем кризисе. Также важно, что резолюции, принятые Советом в этом контексте, недвусмысленно предусматривали шаги, которые Союзная Республика Югославия должна предпринять для того, чтобы санкции могли быть ослаблены. Они явно шли дальше простого обещания закрыть границу с Республикой Боснией и Герцеговиной.

В частности, Индонезия среди прочего придает особую важность следующим мерам, которые следует предпринять до ослабления режима санкций, а именно: признание Союзной Республикой Югославией независимости и территориальной целостности Боснии и Герцеговины, эффективная защита "безопасных районов" и введение запретных зон, прекращение эмбарго на поставку оружия в отношении Республики Боснии и Герцеговины, прекращение бесчеловечной политики этнической чистки, проводимой боснийскими сербами, а также

полное сотрудничество Союзной Республики Югославии с международным военным трибуналом, включая выдачу суду подозреваемых. Короче говоря, не должно быть никакого ослабления санкций до тех пор, пока все последствия агрессии не будут обращены вспять и пока территории, оккупированные силой, не будут возвращены.

Поэтому моя делегация имеет серьезные оговорки в отношении положения о продлении еще на сто дней приостановления санкций, как об этом говорится в проекте резолюции, который находится на рассмотрении Совета. Несмотря на приверженность, проявленную членами Миссии, мы сомневаемся в том, что ее наблюдатели могут эффективно контролировать границу протяженностью в 450 километров, когда, согласно предыдущим оценкам, Миссия должна была бы быть гораздо большей. Поэтому мы призываем к согласованным мерам по укреплению возможностей Миссии и по обеспечению осуществления правительством Союзной Республики Югославии его торжественного обязательства закрыть свою границу с Республикой Боснией и Герцеговиной.

В частности, нам хотелось бы подчеркнуть тот факт, что в течение последних ста дней было мало указаний на то, что Союзная Республика Югославия предприняла шаги - помимо якобы имевшего место закрытия своей границы с Союзной Республикой Боснией и Герцеговиной - во исполнение требований, изложенных в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, т.е. необходимые шаги, если иметь в виду отмену санкций против нее.

Несмотря на наши опасения, мы полностью понимаем позитивные элементы, содержащиеся в рассматриваемом проекте резолюции. Например, нас радует тот факт, что в проекте резолюции Совет призывает все государства и все заинтересованные стороны уважать суверенитет, территориальную целостность и международные границы всех государств региона. Мы особо приветствуем положение, содержащееся в проекте резолюции, которое подтверждает требование пункта 12 резолюции 820 (1993) о том, что импорт, экспорт и транспортировка через районы, находящиеся под защитой Организации Объединенных Наций в Республике Хорватии, и те районы Республики Боснии и Герцеговины, которые находятся под контролем сербских сил, за исключением гуманитарных поставок, будут допускаться лишь при

наличии должного разрешения правительства Хорватии или правительства Боснии и Герцеговины. Это положение содействует снятию опасений в отношении незаконных поставок топлива так называемым краинским сербам, о которых я говорил выше.

На этом фоне, и несмотря на наши оговорки в отношении продления режима ослабления санкций против Союзной Республики Югославии, наша делегация проголосовала за резолюцию, которую мы только что приняли. Наша позиция по этому вопросу основывается на том понимании, что, поскольку резолюция 943 (1994) уже положила начало процессу ослабления санкций, правительство в Белграде будет тщательно выполнять обязательства, которые оно взяло на себя. Наша поддержка также обусловлена тем, что если когда-либо Генеральный секретарь доложит о преднамеренном нарушении, то ослабление санкций будет прекращено немедленно.

Было бы разумным ожидать, что поведение Союзной Республики Югославии будет безупречным. В противном случае ее правительство должно быть готовым к гораздо большим и более жестким санкциям. И наконец, боснийские сербы должны согласиться с мирными предложениями, выдвинутыми пятью государствами Контактной группы, с которыми уже согласилось правительство Боснии и Герцеговины.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Индонезии за теплые слова, сказанные в мой адрес.

Г-жа Олбрайт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с вступлением на пост Председателя. Ваша энергия и объективность уже оказали неоценимую помощь работе в этом месяце, и я уверена, что так будет и в будущем. Я хотела бы также тепло поблагодарить постоянного представителя Руанды за его напряженную работу в декабре.

Позвольте мне присоединиться к моим коллегам и поприветствовать наших новых коллег на этот период работы Совета Безопасности, который обещает быть очень напряженным, и поблагодарить тех, кто только что завершил свою работу в Совете. Конечно, через представительство Италии нам бы

очень хотелось поприветствовать министра иностранных дел Мартино, мы рады, что он присутствовал здесь сегодня.

Режим санкций, который на время ввел Совет, является важным для наших усилий, чтобы убедить Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория) и сербов Пале в том, что мирное урегулирование боснийского конфликта отвечает их интересам. Только что принятая нами резолюция свидетельствует о том, что наши усилия по убеждению Белграда оказать давление на сербов Пале с тем, чтобы они согласились на справедливый и приемлемый мир, начинают давать результаты. Не должно быть сомнений в том, что намерение нашего правительства поддержать эту резолюцию явилось непосредственным результатом нашего вывода о том, что правительство в Белграде приступило к выполнению своего решения о закрытии границы, сделав ее со временем более жесткой, этот процесс был существенно дополнен введением новых мер в последние недели.

Но должны быть предприняты дальнейшие усилия для того, чтобы обеспечить более эффективное закрытие границы. В этом контексте мы особенно рады тому, что Совет сегодня вновь подтвердил свой запрет на перевозки через боснийскую территорию, которая контролируется сербами Пале. Тем самым мы не добавляем дополнительных санкций. Перевозки через контролируемую боснийскими сербами территорию в охраняемые Организацией Объединенных Наций районы в Хорватии без разрешения соответствующих правительств были и продолжают оставаться явным нарушением пункта 12 резолюции 820 (1993). Соединенные Штаты надеются, что этот пункт будет соблюдаться.

Государствами, не являющимися членами Совета, вносились предложения о том, что положения пункта 12 резолюции 820 (1993) не относятся к перевозкам из Сербии и Черногории на территорию Хорватии, удерживаемую сербами. Это утверждение явно не соответствует ранее принятым решениям Совета, в том числе решению о закрытии границы, которое мы сегодня рассматриваем. Мириться с незаконными перевозками в охраняемые Организацией Объединенных Наций районы, не имея гарантий того, что эти товары не поступят на территорию, контролируемую боснийскими сербами, означает подорвать всю логику закрытия границы.

Не может быть сомнения в том, что эти незаконные перевозки были бы явным нарушением буквы и духа наших резолюций. Совет Безопасности подтверждает, что эти перевозки запрещаются. Мы надеемся, что все согласятся с решением Совета и будут руководствоваться им.

Однако эффективность закрытия границы потребует постоянной бдительности со стороны международного сообщества, Миссии Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ) и официальных лиц Союзной Республики Югославии. Мы не можем допустить, чтобы Белград вновь вернулся на прежний уровень неадекватного выполнения этих требований. Несмотря на то, что мы считаем, что закрытие границ в настоящее время является эффективным - в большой степени благодаря действиям, предпринятым официальными лицами Союзной Республики Югославии и Миссии МКБЮ за 40 дней до сегодняшнего принятия решения, мы ожидаем дальнейших улучшений в предстоящие 100 дней.

В частности, мы ожидаем, что будет осуществлено реальное закрытие всех контрольно-пропускных пунктов, которые не охвачены Миссией МКБЮ на 24-часовой основе; проведен демонтаж речных паромов и закрытие причалов; продолжен контроль за железнодорожными перевозками через территорию Боснии и Герцеговины; положен конец экспорту из Боснии и Герцеговины; обеспечено наблюдение за контрабандой, провозимой даже отдельными лицами; прекращена всякая техническая и другая помощь воюющим боснийским сербам; проведено тщательное расследование, суд и наказание лиц, виновных в нарушении закрытой границы; прерваны телекоммуникационные связи между Союзной Республикой Югославией и территорией, удерживаемой сербами Пале, которые были прерваны самой Союзной Республикой Югославией, но недавно восстановлены.

Мы ожидаем периодических докладов Генерального секретаря о статусе режима закрытия границ и разграничения перевозок, как это предусматривается в пункте 5 постановляющей части. Неспособность провести разграничение перевозок будет иметь последствия. В ходе предстоящих 100 дней мы ожидаем, что Белград будет по-прежнему осуществлять меры, о которых говорится в докладе Сопредседателей от 4 января, и будет принимать дополнительные меры, включая те,

о которых я говорила, для обеспечения эффективного выполнения обязательств по закрытию границы.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за теплые слова, сказанные в мой адрес.

Сейчас я хочу сделать заявление в качестве представителя Аргентинской Республики.

Прежде всего от имени нашей делегации я хотел бы выразить удовлетворение в связи с тем, что на сегодняшнем вечернем заседании Совета Безопасности присутствовал министр иностранных дел Италии г-н Антонио Мартино. Кроме того, наша делегация благодарит делегацию Руанды за ее работу, проделанную в прошлом месяце под руководством посла Бакурамутсы.

Наша делегация проголосовала за резолюцию 970 (1995) после внимательного изучения докладов, которые представляются каждый 30 дней Сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии в соответствии с требованием пункта 3 резолюции 943 (1994). Эти доклады, самый последний из которых содержится в документе S/1995/6, удостоверяют, что Союзная Республика Югославия выполняет обязательства по закрытию своей границы с районами Республики Боснии и Герцеговины, контролируемые вооруженными силами боснийских сербов.

Аргентинская Республика с удовлетворением отмечает эффективное выполнение обязательств, принятых на себя Союзной Республикой Югославией. Мы также хотели бы подчеркнуть, что в течение чуть более трех месяцев эта страна сотрудничает с наблюдателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии.

Тем не менее правительством страны должны быть приняты дальнейшие важные шаги для обеспечения мирного процесса. Например, мы надеемся, что в скором времени оно официально признает суверенитет Республики Боснии и Герцеговины. Резолюция, которую мы только что приняли, продлевает приостановление санкций еще

на период в 100 дней и ужесточает предусмотренный режим контроля в свете накопленного опыта. Аргентинская Республика подтверждает свою уверенность в том, что в этом случае применение или приостановление санкций должно быть использовано для того, чтобы поощрить принятие мер, содействующих мирному урегулированию на основе переговоров в Республике Боснии и Герцеговине.

Аргентинская делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы отметить те договоренности о прекращении огня и прекращении враждебных действий, которые были достигнуты недавно сторонами конфликта в Боснии и Герцеговине, если быть точным, в декабре прошлого года. Мы считаем их крайне значительными, и они дают нам новую надежду на то, что прогресс может быть сделан в плане обеспечения надежных договоренностей между сторонами на основе мирного плана Контактной группы, что положит конец этому конфликту, который слишком долго обескровливает Республику Боснию и Герцеговину.

Сейчас я возобновляю свои функции Председателя Совета Безопасности.

Больше ораторов нет. На этом Совет Безопасности завершает данный этап рассмотрения этого пункта повестки дня.

Совет Безопасности будет держать этот вопрос в поле зрения.

Заседание закрывается в 19 ч. 50 м.